







# محاور البيان الفلسفي

الكاتب الفيلسوف والكويج المرموق

(أر نست ريتانه)

1963

قلها إلى العربية

جميع الحقوق محفوظة للمغرب ١٩٦٩

التمت هذه الطبعة

دار النشر للطبع والنشر : شارع الميخ المصنوع بالظاهر : بمصر



الفيلسوف ارنست رينان

# مَجَازُ رَأْيِ نَازِ الْفَلَسَفِيَّةِ

للكاتب الفيلسوف والمؤرخ اللغوي

﴿ أُرْسِتْ رَيْنَانَهُ ﴾

---

نقلها الى العربية

﴿ عَلَى أَرْهَمِ ﴾

الْتَزَمَتْ طَبْعُهُ وَنَشَرَهُ

دار العصور للطبع والنشر : بشارع الخليج المصرى بالظاهر : بمصر

جميع الحقوق محفوظة - ١٩٢٩

۳۲۱۰۶	دانشگاه
الف	فرهنگ
۳۰ ح	پایه

## تصدير

لارنست رينان مكاة ملحوظة الجلال فى تلك المنظومة  
الفريدة من مبرزى الكتاب، وأعلام الفلاسفة، وأعيان المؤرخين،  
ونوابغ المستشرقين، التى أزدان بها الأدب الفرنسى فى القرن  
التاسع عشر، وبعد صيته وعظم تأثيره واتسع نراؤه. ورينان من  
أحق رجالات الأدب الفرنسى بالعناية وأجدرهم بالدرس لأنه  
نسيج وحده فى تعدد مناحى الفكر، وتنوع المواهب، فهو فيلسوف  
يعالج الموضوعات الكبرى، وكاتب خلاب الأسلوب، وناقد نافذ  
البصيرة، ومؤرخ موفق الروثة، وقد جمع بين عمق الاحساس  
الشعرى واستفاضة المعرفة، وبين سعة العقل وحرية الفكر وسراوة  
الأخلاق والقدامة، وكان لكل فكرة من الأفكار فى عقله  
مدار، ولكل عاطفة بشرية فى قلبه صدى وأن كان يذمن تصفح  
الأفكار دون أن يستأسر لها ويملك المواقف دون أن تتملكه،  
وقد ترك طابع هذه الصفات العقلية العالية، والمناقب الخلقية  
الحميدة، على آثار فنية رائعة حفظها من التجويد وفير، ونصيبها من  
الخلود كبير، وهى علاة المفكر فى أحوال المجتمع وغاية الوجود،  
وسمر المسافر فى غيابات التاريخ، ومؤنس الحائر فى موحشات  
المباحث اللغوية.



وليس الاعجاب برينان وتقدير عبقرته موقوفاً على قومه  
وخدم فقد ملأت شهرته الاقطار وملأت العقول والاسماع،  
ورفعته الانسانية الى مرتبة اساندة الحكمة الخالدين ، الذين تحمص  
على آثارهم وتصورون أسمهم عن الأغفال والنسيان ، وتلتمس عندهم  
الهبات الروحية والعزاء النفسى . على أن رينان كسائر كبار الكتاب ،  
قوته متوقفة على قوة عصره ، وكما أنه لا معنى للكلمة فى غير  
موضعها ، ولا قيمة للنعمة فى غير لحنها ، كذلك الكتاب العظيم  
لا يمكن أن يفسر عن ببتهم ونستوضح معنهم بغير الرجوع الى العصر  
الذى اشتمل عليهم . ولئن كنا نحصرُ النظر فى حياتهم وتقصّر  
البحث على أفكارهم ومراميمهم ، فما ذاك إلا لأن النزعات الفكرية  
الغالبة على عصر من العصور لا تكاد تبدو بين غبار الأهواء العمياء  
والخوافز المظلمة . وإنما تظهر جليلة ناطقة فى نفوس كبار الكتاب .  
والكاتب الكبير يشرب عصره ويستوعب كل محصولاته الفكرية  
ويجمع تفاريق نزعاته ، ومن أكبر مميزاته أنه يحسن تمثيل عصره  
ويدلعاية أوضح دلالة . ومن الدروس النافعة التى يتعلمها الانسان  
من الفكر الحديث أن كل مفكرى عصر من العصور مهما تبادت  
بهم أسباب التفرقة يعبرون عن جوانب مختلفة لفكرة واحدة ،  
وأشد ما يتجلى ذلك فى المذاهب الفاسفية . وليس التفوق فى  
الكتابة ، وتبوؤ الصدارة فى ديوان الأدب متوقفاً على

الابتكار بالمعنى الذى ألف ترديده بعض الكتاب الذين يحاولون أن يدخلوا على الناس أن الكاتب المبتكر مثل العنكبوت يفسج خيوطه من أمعائه. وإنما الكاتب مثل النحل يجمع الشهد الذى يجمعه من مختلف الازهار وشتى الحقول .

تأقما ذلك رأيت أن أنسب طريقة أمهد بها السبيل الى فهم رينان بعض الشئ. هى أن أكتب مقدمة موجزة أشير فيها الى موقفه من الحركة الفكرية التى قامت فى القرن التاسع عشر واكشف عن تأثيرها فيه . وهو بحث عويص مشعب الاطراف كنت أوثر السلامة على التورط فى غمراته . ولكنى أعلم العلم كله أن المترجم فى هذا البلد من واجبه أن يكون شارحا الى حد ما ، ومن استيفاءات عمله أن يضع القارىء على النهج وينير له الطريق ، وفى غير بلادنا يتولى الاضطلاع بهذه المهمة الناقد الصحفى ، ولكن الصحافة عندنا لا تزال قايمة العناية بنقد الآثار الادبية ، لذلك كتبت هذه المقدمة على سبيل الاضاءة ليس غير

وقد ترجمت هذا الكتاب لأنى قرأته فاعجبت به . وراقنى منه تسهيل لمستوعرات الفاسفة . واشاعته اننور فى النواحي التى يخيم عليها الظلام السرمدى ، فضلا عما فيه من مادة صالحة للتفكير الفاسفى وغذاء للعقول المتطامعة ، وسيف يرف القارىء منه على عقل من أوسع العقول وارقتها ثقافة ، يواجه فى صراحة مستحبة

أقدس المسائل ويتناول المشكلات المستعصية ، و يروى لنا بأمانة  
ناحرة أراءه وأحلامه و يقينياته وشكوكه و هو اجس نفسه و طمحات  
خياله . و اعلم أن من الشباب المتعلم لفيما يقسمون البحوث الفكرية  
الى قسمين : قسم الضروريات و قسم الكماليات . و هم يلحقون مثل  
هذا الكتاب بالقسم الاخير . و ليس من همى استنزاهم عن هذا  
التقسيم و تهجين هذا المذهب . و انى أعرف قصورى بازاء منطقهم  
القومى منطق الفائدة و المصاحبة و تقدير الامور بالدرهم و الدينار و وزنها  
بالقيراط و المكيال . غير أنى أقول أن ما يراه فريق من الناس من  
قبيل الكماليات قد يراه غيرهم من صميم الضروريات و العكس  
بالعكس ، و من الناس من يرون أن الفكرة غير المنظورة أصدق  
وجودا من المادة الملموسة

و قد تحريت جهدى الامانة فى النقل ، لأنى لم أستطع أن  
اسيغ فكرة التصرف فى الترجمة . بيد ان الناقد المتشدد الولوع  
بتصيد الهفوات و الوقوع على المعاييب من تحريف و تشويه أو  
سهو و سوء فهم قد يصيب فى هذه الترجمة شيئا من بغيته . لانه  
ليس فى وسع مترجم مها أوتى من البسطة و التمكن أن يدعى  
العصمة . على أنى لا أحسب مثل هذا الناقد أهلا لان ترف اليه  
التهانى و تدق له البشار . و قد ثبت بنقده أنه فارس ميدان و محلى  
الحابة . ولكن طريقته لا تدل على أنه يملك هبة النقد الساميه

والنظرة الفنية الشاملة التي ترفع الناقد الى مستوى الخالقين العظماء .  
وأرى أن مقياس الاجادة في الترجمة ، هو القدرة على التشبع بروح  
المؤلف ، والناقد الفني هو الذى ينظر الى الترجمة من حيث هي  
قطعة فنية تلائم روح المؤلف او تناكرها وتعرب عنها أو تبطل  
معالمها . ويسرنى أن تقاس هذه الترجمة بهذا المقياس سواء أسقطت  
به أم قامت ، وشال بها الميزان أم رجح . فاذا كنت قد وفقت في  
سبيل ذلك بمض التوفيق فسيكون في ذلك عزاء لى على ما احتملت  
من عناء وما أنفقت من جهد . واذا كان الفشل نصيبى فما يسرنى  
أن يعيد غيرى الكرة ويتم محاولت أن أبدأه .



## مقدمة المحرب

خصائص العصور التاريخية — خروج الحاسة التاريخية في القرن التاسع عشر — تأثير ثقافة القرن التاسع عشر بالثورة الفرنسية ونهضة الفكر الألماني — أثر الروح الرومانتك — الفكرة الرئيسية في الفلسفة الألمانية — الحركة الفلسفية من كانت الى هيجل — ظهور كارليل و رينان وتأثيرها بالفكر الألماني — وجوه الشبه والخلاف بين كارليل و رينان — أثر الروح العلمية في رينان — فلسفة رينان وتأثيرها بفلسفة هيجل — رينان ونزعة الثلاثية — حياة رينان وأخلاقه — رأيه في الساميين

تاريخ الانسانية كل حى مترابط الاجزاء متصل الحلقات بحيث لانتطيع أن نفهم مظهرا من مظاهره حق الفهم اذا نظرنا اليه منفردا مبنوت الصلة بسائر المظاهر . فليس يكفى اذا حاولنا أن نفقه تاريخ العرب ، ونقف على سر تاريخ الرومان ونصل الى صميم تاريخ اليونان ، أن نلم بتاريخ كل أمة من هذه الامم على حدة كأنها قامت في غفلة من الدهر وبمعزل عن الامم ، ولا معدى لنا اذا أردنا أن نعيد البحث ونسدد النظر عن مراقبة اتصال الحوادث العالمية وتسلسل الحركات التاريخية ، والوقوف على مدى تأثير كل حضارة في الحضارات التي تليها ومعرفة ما استمدته الحضارة من سوائف الحضارات وغابر الامم وما ابتكرته من تفكيرها الخاص ، ولو أننا قصرنا النظر على تاريخ أمة بعينها لضل منا الرأى

واعتور الشطط أحكامنا وكانت مظنة المبالغة وهدف التعصب ،  
وغم علينا تفسير الكثير من أحوال المجتمع وملابساته وقوانينه  
وشرائعه وسائر مقومات حضارته ومشخصات كيانه .

وعندما نرسل النظر في التاريخ مجتمعا متلاحم الاجزاء نلمح  
وحدته الحية ونرى الحضارة العامة تغذ السير متتلة بين مختلف  
الام كالنهر المديد تمده الروافد والافوار حتى تصب في محيط الابد  
العظيم الذى ينتهى عنده كل جهد . ونذكر أن الحضارة ثي متحرك  
غير مستقر بحيث لا يمكن أن نلمحها الا في نموها المتزايد وتطورها  
المستمر ولولا ذلك لاستدرت علينا مظاهر الاشياء وغابت عنا  
أصولها الواشجة في القدم . وهذه النظرة العامة للتاريخ خليفة بان  
تردنا الى الحق وتوحى الينا الاعتدال في الحكم اذ تبصرنا في مجرى  
الحوادث العام مكان الحضارة التى قد تختلج بنفوسنا الرغبة في اثارها  
وتفخيم أمرها والتعصب لجانبها

واذا الفنا هذه النظرة واستضأنا بها في بحوثنا التاريخية  
استباننا لنا مميزات كل حضارة وخصائص كل دور من أدوارها  
وتجلت لنا الفروق بين الحضارات على أتم ما يكون في آثارها  
الادبية ومظاهر حياتها الروحية . فان لكل حضارة لونا خاصا من  
ألوان الادب والفن تتخذة للتعبير عن ذاتها وتصوير حياتها فتمثل  
فيه نوازع النفوس ووجهات التفكير ، وتصلح ظروفها الخاصة

وقوتها المكنونة على تأكيد هذا اللون حتى يصبح شارتها المعروفة وميسمها الواضح ، ولكل دور من أدوارها صفته المنفردة وعقليته الممتازة ونصيبه الخاص

من أمثلة ذلك القرن التاسع عشر . فان لونه الخاص وصفته التي تفرد بها هي النزعة التاريخية . ولقد كان هذا القرن هو العصر الذهبي لدراسة التاريخ . ولقد بزى ذلك سائر المصور وازرى بكل جهودها في هذه السبيل . ولم يجمع عصر واحد من عصور الدنيا ما جمعه هذا القرن من عظماء المؤرخين . ولقد كان كبار كتاب هذا القرن يبدأون بالتاريخ وينتهون به ويبتئون فلسفتهم الاجتماعية على الاستنباط التاريخي ويدعمون آراءهم بالشواهد التاريخية والأسانيد الأثرية وتعددت طرائق تفسير التاريخ ، فن مفسر له من الوجهة الروحية الى مفسر له من الناحية المادية . ومن مؤرخ شعبي النزعة إلى آخر ارستوقراطي المرمى . ومن مصور لحوادث التاريخ بارع ، الى محلل لعناصره قدير . وكان فحول الشعراء يستعيرون من صوره ويحيون شخصياته . وكان المصلحون يحثون على دراسته للوعظ والعبرة وقادة السياسة يديرون فيه النظر الحنكة والدراية . ووجه اليه الروائيون شيئاً غير قليل من مجهودهم وأفسح له الفلاسفة مكاناً ممتازاً في فلسفتهم

وتظهر ميزة هذه النزعة التاريخية في أبهر مجالها عندما تقابل

حالة الحياة عند اليونان بحالة القرن التاسع عشر . فقد كانت الحياة اليونانية قائمة على تجاهل هذه النزعة وإهمال شأنها . وبينما كان الإنسان في القرن التاسع عشر ، يرى أن حياته حلقة من سلسلة حياة طويلة سائرة من آلاف السنين . كان اليوناني يرى نفسه كهيئة تامة ووحدية مستقلة . وكان اليونانيون يصفون على الماضي ظلال الاساطير ويحيطونه بآثار من الخلود فلم يكن عجيباً عندهم أن ينتسب الاسكندر إلى دايونيزاس ، ولا إن يلحق قيصر نسبته بفينوس ، فتجور منطقة الاسطورة على عالم التاريخ وينيب الحق التاريخي في جو الرموز والاسرار . وكان الحاضر هو مناط براعة مؤرخي اليونان وكانوا يجيدون فهمه وتصويره وكانت تنقصهم قوة مشاهدة الماضي وإحياء صورته على حين أن أعظم الطرف التاريخية التي خلفها مؤرخو القرن التاسع عشر هي أشدها إمعاناً في القدم وتغلغلاً في الماضي . ولقد كتب العبرانيون تاريخهم وملاؤه بحليل الحوادث ورددوا فكرة العناية الإلهية المسيطرة على الدنيا المتصرفه في مصائر الدول ، تلك الفكرة التي تركت أعمق أثر في الكثيرين من مؤرخي أوروبا . ونبع من العرب مؤرخون كبار أظهروا كفاية نادرة في جمع الحوادث واستثبات النصوص ، ودل أحدهم على عبقرية فائقة في نظراته إلى الشؤون الاجتماعية . ولكن المؤرخين المتقدمين في جملتهم على براعتهم وفضلهم كانوا يندون



عن الصواب ويخالفون شرعة الانصاف عند ما يحاولون أن يصفوا  
عصرًا غير عصرهم، وأمة غير أمتهم . فؤرخو اليونان كانت تتم  
كتاباتهم على إحتقار غريب للغير وسوء فهم لأحواله ولم يبرأ بعض  
مؤرخيهم من وصمة تلفيق الأكاذيب وتنميق الأساطير اكباراً  
لشأن أمتهم واستصغار لأمم غيرها . وكانوا لا يعيشون إلا في حاضرهم  
بل لم يفهموا من حاضرهم إلا ما كان تحت أعينهم وفي متناول  
حواسهم . وكانوا إذا حكموا على الماضي قاسوه على الحاضر . وإذا  
نظروا إلى أمة غير أمتهم نظروا إليها في ضوء معتقداتهم الخاصة  
وعايروها بما يبرم الأديّة وهكذا لم يملك اليونانيون ، على سمو  
ملكاتهم الفنية ، التصور الانتقادي للتاريخ ، وكان العبرانيون  
يعتقدون أنهم شعب الله المختار ، ولم يكتب العرب عن غيرهم من  
الأمم ما يدل على تحرى الحقيقة وتوخى الانصاف ولهم في ذلك  
ضروب من التخليط تصالح للفكاهة في ساعات الفراغ

بل مالنا نبعد الخطو ونرجع الى التاريخ القديم وأمامنا القرن  
الثامن عشر . فقد كان ينقص مؤرخيه العظماء الخيال العاطف الذى  
يمكن للتأرخ من النفوذ الى أرواح المصور السالفة ومشاركة أهلها  
في احساساتهم : وكان مؤرخوه يأخذون فكرة أن الانسان فى كل  
زمان ومكان هو الانسان بعينه قضية مسلمة لا يأتيناها الباطل  
أما القرن التاسع عشر فقد برىء من أكثر هذه العيوب

ونضجت فيه الملكة التاريخية أتم نضوج وامتاز من بين سائر القرون بلطافة المدخل الى باحات النفوس وحجى السرائر واستبطان دخائل الروح واستيحاء طيوف الماضى واحياء شخصياته الكبيرة . وقد تأزر عاملان بينهما شابكة قربى على اسباغ هذه الروح على القرن التاسع عشر . العامل الاول هو الثورة الفرنسية ، والعامل الثانى هو نهضة الفكر الالمانى

غيرت الثورة الفرنسية الافكار وقلبت النظم وطوت الخلف بين الامم وقربت ما بين قلوبها المتباعدة ونفوسها المتناكرة . فاتصلت الافكار وامتزجت الثقافات وانداحت دوائر البحث وأقبل الناس تحذوم العاطفة المشبوبة والهمة الناشطة يبحثون من جديد فى العلم والدين والادب والتاريخ والفلسفة وغيرها من المعارف البشرية ، وكما استطاعت الثورة فى الميدان السياسى أن تخلع نير العبودية وتهدم السلطات الناشئة وتسترد الحرية المنصوبة والحق المهضوم ، فكذلك فى الميدان الفكرى مهدت السبيل الى التخلص من ربة التقاليد واهدرت حرمة تلك القداسة الوهمية المضروبة حول بعض المباحث الفلسفية وأزاحت عن الصدور كابوس التعصب

وكانت يقظة الاهتمام التاريخى ثمرة من ثمرات الاهتمام الرومانتى بالحياة ، لان الروح الرومانتية التى استحوذت على النفوس فى طليعة

ذلك القرن كانت مولعة بالفرائب موكلة بالاسرار، فلاغروا ن رأّت في كل عصر من عصور التاريخ ما يثير طلعتها ويطلق خيالها. فالمصور الوسطى تستهويها لما حفات به من غرائب مذهشة واقاصيص عجيبه ولما فيها من كرامات القديسين ومعجزاتهم الخارقة والقلاع المهجورة والقصور المسحورة والفرسان الامجاد وابطال الصليبيين والدولة الرومانية المقدسة وبطلها شارلمان حامي حى النصرانية الذى نسجت حوله طائفة من الخرافات لم ترحمها معاول النقد الحديث ، والشرق يجلب اليها لانه مشرق الحضارة ومهبط الاديان الكبرى ومسرح الانبياء

لذلك اتسع نطاق الابحاث التاريخية وكثر ايفاد البعث للتنقيب عن الآثار والالمام باحوال الامم الغابرة والحاضرة، وترجمت كتب ديانات الهند الى اللغات الأوربية وجعل الشعراء يقلدون الحلولية الهندية والصوفية الفارسية ، وعظم شأن الماضى فى نفوس الباحثين وأيقنوا أن الحاضر الراهن هو صفحة واحدة من صفحات كتاب الانسانية الضخم لا يعبر عنها التعبير الوافى ولا يعطى عنها فكرة صحيحة، وعرفوا أنه لا يوجد شئ غير جدير بعنايتهم مادام يصف عاطفة انسانية أو يثبت حادثة تاريخية فجمعت الملاحم وحفظت أغاني القرويين واساطير الشعوب وقصص الجان والمردة وشرع علماء اللغات يدرسونها فى نور التحقيق التاريخى، وتغير نظر

المفكرين للتاريخ فصاروا لا ينظرون فيه على أنه مجموعة من الامثال  
صالحة لتحضير الخطب واستخراج المواعظ والعبر وجمع الشواهد  
للقدوة الحسنة أو للمباهاة بمجد الاجداد وغرر المفاخر، بل من حيث  
هو تطور عميق شامل

وكان هناك شعب خامل طالما رماه جيرانه الاذكياء بكثافة  
الشعور وجمود الظل . وهو الشعب الالماني . وكأنا دقت الساعة  
اذ ذاك وآن الاوان ليتولى هذا الشعب الزعامة الروحية لتلك الحركة  
الفكرية الباهرة وقد أحدثت الثورة في فرنسا انقلابا سياسيا  
اجتماعيا وأحدثت في انجلترا انقلابا في الادب والشعر . أما في المانيا  
فانها أحدثت نزعة فلسفية وذلك لانه من مميزات الثورة الفرنسية  
انها وجهت العقل الانساني الى ناحية التجريد ولم يكن هناك شعب  
أكثر قابلية لمجازاة هذه النزعة الفكرية من الالماني فان لغتهم  
معروفة بأنها لغة تجريدية . وبفضل هذا الاستعداد وصلوا الى  
الافكار الكبيرة وشيدوا الابنية الفلسفية المعجبية . وكانوا يشعرون  
أن وراء بلاغات العصر المدرسي وزخارفه وتحاسينه ، غورا أعمق . وأن  
خلف المذاهب المتباينة والاعتقادات الدينية المتعددة ، العاطفة  
الدينية . وان خلف القواعد والتفاعيل والاوزان ، الجمال الشعري . وأن  
وراء ظواهر هذا الوجود ، سره الباطن الخفي .

ولقد كانت الحركة الفكرية في القرن الثامن عشر من عمل

فرنسا وانكلترة . فقد رأت فرنسا الحركة الفكرية في عهد  
لويز الرابع عشر . وخلفت فيها إيطاليا . ثم نازعت انكلترة فرنسا  
تلك السيادة الفكرية بظهور نيوتن . ولم يقطع التصادم الحربى  
بينهما تيار الاتصال الفكرى . وقد عد « بولك » المؤرخ امتزاج العقل  
الفرنسى بالعقل الانكليزى أم حوادث القرن الثامن عشر

أما المانيا التى أخذت تبرا من حرب الثلاثين سنة فكانت فى  
سنة ١٧٠٠ فى المؤخرة وظلت كذلك حتى سنة ١٧٦٠ فكانت  
تلب دورا ثانويا وتتغذى على موائد فرنسا وانكلترة الحافلة ، حتى  
ظهر « لسنج » شيخ قنادالمان ورأس أدبائهم ومن حين ظهوره أخذ  
الادب الالمانى ينهض من كبوته ويتبوأ مكانه وشرع مفكرو  
الالمان يكملون ما بدأه « روسو » فى فرنسا وهيوم وبرك فى انكلترة  
وتعلموا من روسو فكرة الحرية وتقديرها وأخذوا عن هيوم  
فكرة تحديد المعرفة البشرية واسيتمدوا من غيبون ومنتسكيو  
آراءهما فى التاريخ ودراسته كما استفادوا من رسالة يريك  
عن الجليل والجليل

وتجمعت التيارات الفكرية كلها فى المانيا وأعان الشعر  
الفلسفة ونشأت نظريات فى التاريخ وفلسفته وكانت الفكرة الغالبة  
على هذه الحركة هى فكرة التطور التاريخى التى بدأها لسنج وأتمامها  
هردر وجيته وبلغت نهايتها فى فلسفة هگل . وكانت هذه التصورات



واجتدعوا علوم اللغة والاساطير وأساليب النقد والتاريخ . وكانت كل مذاهب المانيا الفلسفية تطبيقات مختلفة لنظرية واحدة وهى نظرية الوحدة المطلقة لهذا الكون فكل مظهر من مظاهر هذا الكون جزء من كل . ولأجل أن نفهمه علينا أن نعيد بناء هذه المجموع فى الفكر . وهذا المجموع يتصل بمجموع آخر . وهذا بثبات وهكذا الى . الانهاية حتى لا يبقى شئ منفصلا فى هذا العالم وحتى تمثل الدنيا متكونة من مظاهر لا يأخذها الحصر . ولكن هذه المظاهر تنفى وتتساقط ، وهناك قوة كامنة فى صميم الكون لا يمكن تفسيرها تجدد هذه المظاهر البالية المتكسرة وتردها الى الحياة ، ولهذا الفكرة تطبيقات لاتعد ولا تحصى

ولعل أكبر ممثلى هذه الحركة هو الفيلسوف الكبير هيجل الذى يعتبره الكثيرون من تقاد الفاسفة المكمل الحقيقى لفاسفة « كانت » وهيجل رجل شديد الغموض فى فلسفته بعيد الشقة على من رآه لا يغتفر لقارئه الجلود الفكرى ولا الكبرياء الاجوف ولا بد أن تأخذ له عدته قبل أن تلم بشئ من أفكاره ولا يجمل برجل حسن التثقيف أن يجمل الحركة الفلسفية من « كانت » الى هيجل ، الجهل المطلق لأن من جهل ذلك فقد جهل تاريخ الحركة الفكرية العالمية . وسألم بها المامة يسيرة تناسب الايجاز الشديد الذى أتوخاه بدأ « كانت » فاسفته بهدم فكرة أن العقل البشرى لا يحوى

غير الصور التي تنطبع على لوحته من الخارج بطريق الحواس .  
وذلك لأنى عندما أشاهد جثة رجل قد وافاه الموت من جراء  
جرح رغيب أسائل نفسى فى التو واللحظة «من قتل هذا الرجل؟»  
فوظيفة الحواس هنا أنها أرتنى الجنة ولكن سؤالى لنفسى يتضمن  
البحث عن السبب . وليس هذا نتيجة التفكير والروية وإنما هو  
فيض العقل وبداهة الفكر الذى يربط الفكرة بالاحساس .  
فالامر اذن على قبيض ما كان يراه القرن الثامن عشر ، والعقل  
البشرى لاتصوغه التجارب الخارجية ولا توجد الحوادث وإنما  
نحن ندرك الاشياء الخارجية لانها تأخذ شكل عقلنا وتنطبع بطابعه  
وكما أن كوبر نيكس يحزنى بادهى الامر عن تفسير نظام الكواكب  
لانه فرض أن الشمس والكواكب كلها تدور حول الارض ولم  
يهتد الى التفسير الصحيح الا عندما أدرك أن الامر على خلاف  
ما قدر وأن الارض والنجوم والكواكب تدور حول الشمس  
فكذلك « كانت » بعد أن بدأ يبحث عن تفسير العقل البشرى فى  
العالم الخارجى عاد فغير طريقته وثبت له أنه يجب الابتداء بفهم  
العقل فى ذاته وفحص داخلية . ولما كان العالم الخارجى لا يبدو لنا الا  
فى الصورة التى تصور بها قوانين العقل البشرى لذلك لا يمكننا أن نتعرف  
القيمة الحقيقية للاشياء الخارجية الا بعد الوقوف على ماهية قوانين  
العقل البشرى وانى مضطر الى ان أتصور الاشياء فى الزمان



والمكان . لالأن فكرة الزمان والمكان نفذت الى ذهنى من  
الخارج بل لأنها هى نفسها قانون عقلى ولا يمكننى تقدير هذه  
الفكرة الابدراسة القوانين العقلية . . . . . وبهذا الاسلوب فى  
التفكير قضى « كانت » على فكرة ان العقل أشبه باللوحة ينطبع عليها  
المؤثرات واسترد العقل البشرى حقوقه المضىعة ومواجهه المنكورة  
ولكن الجوف الفكرى لم يلبث ان غام وساور النفوس القلق وخيف  
ان يعود الشك القديم الذى لا فى كبار الفلاسفة القدماء عناء جما  
فى ردع رماه واتقاذ النفوس من وساوسه ويستفحل أمره وتستعصى  
علته وذلك لان « كانت » ترك الروح البشرية كالحبوسة ترقب العالم  
الخارجى من وراء قضبان الحواس واثبت أن الدنيا التى نراها هى  
الدنيا كما تصورها حواسنا . وهنا ظهر « نخته الفيلسوف » وقال ان  
الدنيا من خلق عقلنا . وأدهش مرقسامى محاضراته بقوله فى نهاية  
احدى محاضراته « غدا يأسادة سننتقل الى خالق الله »

فى هذا الموقف العصيب وفى العالم « هجل » وفى يده عصاه  
السحرية التى جاء بها بالمعجزات وهى أسلوبه فى المنطق المسي  
امذهب الجدلى وحاول « هجل » أن يمحو التناقض بين « الانا » و  
« غير الانا » فقال ان الاثنين مظهر للمطلق وحاول الاهتداء الى  
المطلق بدراسة الروح البشرية . والمطلق هو باعث الحياة فى الكون  
وليس هو فكرة مجردة وإنما هو مصدر حقيقة النفس واللائفس .

وهو في حالة صيرورة دائمة ولا يمكن تفسير الكون والطبيعة والتاريخ الا بالرجوع الى المطلق الذي يتراءى خلالها . وكانت فاسفة التاريخ من الاركان الاساسية في فلسفة «هجل» لانها قائمة على المطلق الذي من شأنه أن يعير شاعرا بنفسه في التاريخ ومن ثم أصبح للتاريخ أهمية كبرى لانه يفسر ترقى المطلق وتكشفه حيناً بعد حين . وقد رحب عالم الثقافة بهذه الفلسفة كل الترحيب واعتدها حلاً مقبولا لمسائل طالت معالجتها وأثرت تأثيرا بالغا في الثقافة عامة وفي دراسة التاريخ خاصة . ولا يزال أثرها باديا الى اليوم حتى في بعض الكتاب الذين يرفضون فلسفة «هجل» ويعيدونها دعوى عريضة وجراة ممقوتة

وقد ترك « كانت » التناقض بين النفس وبين الشيء في نفسه ، وحاول شاخ ونخت التوفيق بين الاثنين بالغاء أحدا الجانبين . أما هجل فحاول أن يوفق بين الاثنين ويلائم بين عالم العقل وعالم المادة وبين الروح والطبيعة وعالم الفكر وعالم الواقع لأنه رأى أن كل هذه التناقضات تضمها وحدة الفكر ولأن المطلق هو الشعور المدرك الذي يُرَدُّ إليه كل شيء ويجد فيه ما يدر وجوده ويفسر معناه ويمتد هجل أن هذا المطلق يمكن أدراكه بالعقل ومن ثم هو خصم لدود لمذهب اللا أدرة من ناحية والمذاهب الصوفية من ناحية أخرى . والمطلق في زعمه روح حية دافقة تنبعث منها

كل المظاهر الزائلة وتحقق كل الصور . وأدراكه هو غرض  
الثقافة والفلسفة والدين والعلم

ويوجد المطلق أولاً في صورة فكرة تقيّة ثم يهبط عالم الطبيعة  
غير الشاعرة ثم يسمو الى درجة الشعور في الانسان وتحقق أكثر  
فأكثر في النظم الاجتماعية ثم في الفن والدين والعلم ثم يعود الى  
نفسه ثانياً حافلاً

وتقتضى وحدة الفكر أن تتصوره على أنه وحدة المتناقضات  
ففي الحياة الدارجة يدرك فهمنا جزءاً من الكل . وهذا الجزء  
بضرورة الحال ليس كاملاً في ذاته بل يدل على شيء آخر . ولسنا  
نصل الى الحق إلا بتأمل الجانبين . وفي ترقى الفكر تنتقل كل  
فكرة الى تقيضها ولا نصل الى الحق إلا عندما نعتبر الجزئين  
مكمّلين لبعضهما البعض . ويسمى «هجل» الانتقال من أبسط  
الأفكار الى الأفكار المركبة بطريق النفي والتناقض منطق الفكر  
Dialectic of thought وهذا المنطق قائم على الاقرار بالتوافق  
بين المتناقضات . فكل تأكيد دليل نفي وكل نفي يدل على تأكيد  
وهذا القانون يسير من حالة إيجابية Thesis إلى حالة سلبية  
Antithesis ومنها الى حالة مترتبة من الاثنين أي حالة سلبية  
بجائية Synthesis وهكذا ترقى المتناقضات الى حالات تركيبية  
سمى ، وقانون المتناقضات في المنطق الذي يقول بعدم اجتماع

النقيضين يعنو لمنطق أسمى هو منطق الحياة الذى يقول بأن الحقيقة مكونة من المتناقضات وأن الكل هو الحقيقى وكل ما خلاه . ظل وزائف . والحقيقة الجزئية هي محض تجريد ولا قيمة لها إلا عند ما اتصل بالكل . وكل ما فى الوجود خاضع لهذه الحركة الثلاثية من أبسط الكائنات الى أسماها . فالفكرة تترقى من التجريد الذاتى البسيط الى الوحدة والدنيا تسير هذا السير . والطبيعة والتاريخ والفلسفة تمثلها فالبذرة داخلها شجرة البلوط ولكن شجرة البلوط عند نمائها تنفى البذرة وتحققها معا . والطفل طيه الرجل ولكن الرجل ينفى الطفل ويؤكد ما والتاريخ يمثل ذلك فى مجال أوسع وتنتقل الحضارة فى تطورها من دور الى دور بتأثير تفاعل الميول وتباين النزعات ، فمصور السلطة تتاوها عصور الفوضى ثم ينشأ من الاثنين عصر حرية أسمى ، فالكون اذن فى نظر « هجل » تطور شامل يترامى المطلق خلاله

هذه لمحة من تلك الفلسفة التى غمرت العالم فى أوائل القرن التاسع عشر وأثرت ايما تأثير فى نفوس كبار المفكرين وملاّت الجو الفكرى بالافكار والتأملات

بين هذه التيارات الفكرية القوية والحركات الناشطة ظهر كاتبان مؤرخان بينهما وجوه كثيرة من التشابه والاختلاف وأخص صفة يشتركان فيها هي أنهما يعبران الى حد كبير عن روح عصرهما

ويعتبران نزع القرن التاسع عشر التاريخية في أوضح صورها ، أحد هذين الكاتبين «توماس كارليل» نشأ في هضاب اسكتلندة وفي أشعار جيتي والفكر الألماني . والآخر هو ارنست رينان الذى نشأ في برارنى بريطانيا وتشبع بالفكر الألماني . وهذان المؤرخان الكبيران كلاهما مؤثر للابطل والمبقرين ساخر بالجماهير والجماعات يرى أن خلاص الدنيا هو ان يسيطر على في أمورهما فئة من العلماء الانثراف وكلاهما رزق الى حد كبير تلك الحاسة التاريخية النادرة وهى القدرة على استقراء نفسية أهل المصور السالفة والنفوذ الى مسالك خواطرم ومضطرب أهوائهم وبفضل هذه القدرة صار الاول مؤرخ أكبر ثورة عرفتها القرون الحديثة وهى الثورة الفرنسية وصار الثانى مؤرخ أكبر انقلاب فى المصور القديمة وهو ظهور الديانة المسيحية . وكلاهما أضاف الى طبيعته السرية ومواهبه العالية التوسع فى الاطلاع والمبر على الاستقصاء فكان الاول أول من فتح أبواب بلاد الانجلىز للأدب الألماني وأول من أسمع قومه كلمات «جيتي ونخته» ونوفاليس ورخت وغيرهم من عظماء الألمان. أما الثانى فقد طاف به اصلاعه الواسع وخياله الجوال على أطلال بابل واشور وآثار العبرانيين حتى استخاض تاريخهم من نواحي الغموض وأرسل عليه أشعة لاتزول . وكان كلاهما من الحين الى الحين يعود من رحلته فى الماضى ليتناول مشكلات عصره وازماته المستحكمة فيدل فى بال رأى الموفق والحكم التزيه

وظهر كلاهما في أوانه فكان نتيجة منطقية للمقدمات التي  
ألمعنا إليها إذ كان البحث الألمانى قد مهد السبيل وجمع المواد وأوجد  
الصيغ والمقاييس فنفتح كل منهما الحياة في تلك المواد المكسدة  
وحسبها في القالب الفنى ومنحها حرارة القلب وراق عليها ضوء العبقرية  
وكان كلاهما ينظر الى التاريخ تلك النظرة الكلية فيراهما دراما كبرى  
تمثلها الأسمم على مسرح الليل والنهار الذى تضيئه الشمس والاقار  
والنجوم الزاهرة . وكان يغلب على كليهما الاحساس الدينى والشعور  
الادبى المتجه الى خوالج الضمير وخفايا النفس وكان هذا فى نفس  
«كارليل» من تأثير الوراثة «البيوريتانية» . أما «رينان» فقد ورث  
عمق العاطفة الدينية وقوة الشعور الاخلاقى من أجداده الساتيين .  
وقد نشأ فى جو مفعم بالحزن محفوف بالجلال ينمى فى الانسان  
المشاعر الغامضة والاحساسات الدينية لأن هنالك فى تلك البرارى  
الموحشة من مقاطعة بريطانيا حيث تهدر أمواج البحر المزبدة  
الطاغية، وحيث الفضاء المتجهم والسحب المتراكبة تستولى على  
الانسان الكآبة ويفارقه المرح ومن ينشأ فى تلك الأرض العارية  
الحاسروين كسور الصخور يتضاءل فى نفسه الشعور بالعالم الخارجى  
رويداً رويداً ويستجمع كل قوته ويوجه كل فكره الى مسألة  
المصير والمآل وما وراء الحياة الحاضرة . ولقد تفتحت فى نفس «رينان»  
أزاهير من التفكير غامضة مثل المحيط الهادر الساخر الذى يضرب

شواطيء بريطانيا مهجورة مثل صخورها الصم الاوابد ونسم  
أربع تلك الازاهير فى صفحات كتبه فلطف من شكوكيته  
وجعلنا نستعذب كلماته ونعطف على افكاره عندما يتخونها المنطق  
القوى والفكر السديد

هذه بعض وجوه الشبه بين هذين الرجلين الكبيرين . وهناك  
فروق جوهرية بينهما . قال أمرسن عن كارليل «علمه حقيقة يتقلىك  
بالشكر . ولكن لقنه نظرية يسخر منك بل ربما كال لك الشتم »  
وهذا رأى كاتب كبير وناقد أديب ربطته بكارليل أواصر صدقة  
ظلت متينة حتى توفاهما الله . وقد أصاب فيه الحقيقة وأجل وصف  
تلك الصفة العقلية التى امتاز بها «كارليل» وهى مصدر قوته وضمفه  
وتلك الصفة هى سدة شغفه بالحقائق الواقعة وكرهيته للنظريات  
أما «رينان» فلم له كان أشد كلفا بالنظريات من «كارليل» كان كارليل  
يحمل النظرية حقيقة ماموسة فيستخرج من الفكرة عاطفة ومن  
المبدأ شخصا ومن الفاسفة تاريخا بل كان يطلب الى الشعراء أن  
يقصروا على التغنى بالحوادث التاريخية وبلغ به الاغراف فى ذلك  
أن صرح مرة بأن أهمية شكسبير فى نظره هى لانه كتب رواياته  
التاريخية وأنه يكبره لانه يرى فيه أ كفا شاعر فى القدرة على  
نظم تاريخ الجزر البريطانية شعرا أما «رينان» فهو على تقيض ذلك  
اذ كان ولوعا بأن يستنبط من الواقع الملموس نظرية وأن يخرج

من التاريخ بفكرة عامة. ومن ثم ميله الى التعميمات العريضة والنظريات الشاملة. وكان عندما يزن قيمة شعب من الشعوب يجعل الفكرة التي أوجدها هذا الشعب ميزته ومقياسه، وقد تبركت هذه الصفة العظيمة أثرها في أسلوب «رينان» فعبثاً تبحث فيه عن حرارة «كارليل» وقوته وبراعة تصويره الفائقة المنقطعة النظير في الادب الحديث وعن تلك الصور العجيبة التي لا ترى لها مثيلاً الا في شكسبير، وأسلوب «رينان» رقيق ناعم الى حد الهيف واستعاراته ليست في غاية الاحكام والجلال، وقد أصاب الناقد القدير جيل لمر عندما قال في مقاله الممتع الفكاهة عن «رينان» هو «فنان ولكن أسلوبه أقل الاساليب تصويراً»، اما صورته التاريخية فان الكاتب لا يحاول ان يبارى بها ريشة الرسام وحسبه أن يصف حياتها الداخلية ونوازعها الخفية، وصيغ الاعتدال وتحاشي المبالغة والتأكيد كثيرة في كتاباته مما يدل على بعده عن التعصب وشدة اعتقاده بان الحق شيء نسبي ولا تلمح في كتاباته أثر التهويل ولا تسمع صدى تلك الصرخات العالية التي جعلت جماعة من النقاد يشبهون «كارليل» بالنبى ارميا صاحب المراثي المشهورة

ولعل الفرق بين أسلوب «كارليل» وأسلوب «رينان» كالفرق بين الجلال والجمال، فان أسلوب كارليل قوى جليل ينحدر انحدار الآتى في صحبه وأسلوب «رينان» جميل طلى ينساب في لين ورفق



كالعيون الجارية فهو أسلوب ملائم لمهمات الوحي الداخلى معبر  
عن لغة الضمير العاكف على نفسه يروى لنا احلامه عن الحياة  
والوجود ومشاعره الغامضة الخفية إزاء هذا الكون الغريب  
ولرinnan روايات فلسفية ألبس فيها الافكار ثوب الاشخاص  
ولكن هذه الروايات نفسها تدل على سعة الفكر وازدحام الخواطر  
وتتم في نفس الوقت على ضعف القوة التصويرية والبراعة  
الدراماتيكية لان هؤلاء الاشخاص ليسوا اشخاصاً من لحم ودم  
وانما هم اشخاص خياليون يجرى في عروقهم أثر غير محسوس ويلدح  
القارى أثر ذلك في هذه المحاورات فان رinnan لم يرسم ملامح هؤلاء  
الاشخاص المتحاورين ولم يصف ملابسهم ولهجتهم في الحديث  
ومكان حوارهم

وقد تركت الروح العلمية التى سادت في القرن التاسع عشر  
أثراً عميقاً في نفس رinnan على حين كانت كارليل يقاومها ويسخر  
برجالها وكراهة كارليل لدارون والدارونية معروفة ، وقد أثرت  
الروح العلمية على تصور رinnan للتاريخ وورجحت فيه النظرة الكونية  
العلمية للأشياء على النظرة النفسية الفنية وأفسحت السبيل لتلك  
السخرية الباسمة التى غابت على رinnan وصارت طبعاً مألوفاً لازماله  
حتى عندما يتناول الكتابة فى أخطر المباحث وأقدس الأشياء مما  
كان يثير عليه سخط ذوى القلوب الجادة الكريمة والنفوس

الصالحة الورعة اذ كان يؤلمهم ويخرج احساساتهم الشريفة أن يتناول «رينان» هذه المسائل التي كلفت الانسانية غزير الدموع وزكى الدماء وجشمتها المجهود المفضي وجرعها مفضل التضحية ومرارة الحرمان بسخرية الهازيء وابتسامة المتشكك. وان لكل انسان نصيبه من النظرة الكونية العلمية وقسطه من النظرة النفسية الفنية وان كان يتفاوت النصيب ويختلف القسط حسب المزاج الشخصي، وفي ملابسات الحياة حوادث شخصية تجمعنا في بعض الاحيان نحصر تفكيرنا كله في شخص بعينه وذلك عند ما تستولى علينا عاطفة الهيام بمحبوب أو الشوق الى صديق أو الأسف والتوجع لفقد عزيز فنوجه أفكارنا كلها الى صوبه ونرى في عالمه الصغير ما لا نراه في العالم الكبير بل يصير اهتمامنا بذلك الشخص أشد من اهتمامنا بظواهر الطبيعة وعجائب الكون. وقد أجاد الاستاذ العقاد وصف هذه الحالة النفسية في قصيدة له غزلية رائعة بقوله

وإن رياض الأرض ليست تسرنى

بشيء ولمح منك يفهم خاطري

وأحسن المتنبي وصف هذه الحالة في قوله يرني جدته

وما انسدت الدنيا علي لضيقها

ولكن طرفاً لا أراك به أسمى

وَألم بها الشريف الرضى في قوله يرثي صديقه أبا اسحق الصبائي  
ضاقَت على الأرض بعدك كلها  
وتركت أضيقتها على بلادى

فهذه هي النظرة النفسية في أقصى درجاتها . وتغاب علينا  
النظرة الكونية في أبسط مظاهرها عند ما نبحر في سفينة ثم ندبر  
الطرف حولنا فنرى السماء في زرقتها والبحر في امتداده وعظمته  
والشمس في جلالها وفي الليل تنتثر النجوم التي لانستطيع عدّها  
وتزين السماء فنحس بضوؤة الانسان وتفاهة مساعيه الى جانب  
عظم الكون وأبديته والنظرة الفنية تغلب على المؤرخ الذي ينفق  
عمره ويوقف جهده للبحث عن الحقائق البشرية ويعد ثورات البشر  
أكبر الحوادث ويعتبر انقلابات النظم وسقوط الدول وقيام  
الحضارات هي كل ما في الوجود وتغلب كذلك على المفكر  
الاخلافي الذي لا يفتأ بصوب الطرف ويصعده في آفاق  
النفس الانسانية يستقرى حوافرها المتسربة وأوجالها  
الخفية أو الشاعر الذي يفيض شعوره على الأشياء . وتغلب النظرة  
الكونية على العالم الجيولوجي الذي ينظر في تاريخ الانسانية في  
مدى الملايين من السنين والعالم الفلكي الذي يحيل طرفه بين  
الكواكب التي لاتعد . وقد كان «رينان» يتردد بين النظرتين  
وتتوالى على نفسه الحالتين ان وهذا هو السر في سحرته الباسمة لان

السخرية متوقفة على طريقة النظر الى الاشياء . فانت اذا نظرت الى النمل من منظار مكبر لم تمالك عن الابتسام . كذلك اذا نظرت الى الحياة البشرية من بعيد تضاءلت في ناظر لك الجهود البشرية وهانت هايك الآمال العززة وأشرفت على البشر اشراف جلفر الرحالة على سكان « ليابيت » ووجدت الحياة فرصة سانحة للتسلى والسخرية ومن هنا ابتسامة السخرية التي لم تهرح ثغرينان . وهذه النظرة الكونية تطفئ الحماسة وتغرى بالاعتدال لان التأمل يرى تنازع الارادات القوية والارادات الضعيفة وضلالات العقول ومصارع الشهوات ويرى كل جيل من أجيال الانسانية المتلاحقة يعمل لغاية غير التي ينشدها ويحقق غرضا ليس له به سابق علم . ومن هنا جاء التسامح الريناني والاعتدال الفاسفي وعدم اطمئنان رينان لاهل الشغب والنشدد والصلابة وهذا ما حدها على أن يسخر من القديس بولس تلك السخرية الرقيقة المهدبة التي لا أملك أن أقاوم الاغراء على . . . . . كتاب « ضد المسيح »

« قضى القدر الغيور أننا في مسائل المسائل التي تثير أشد اهتمامنا لانستطيع أن نخرج من الظل المظلم حيث تقيم الخرافة ولنكرر هنا مرة أخرى أن مسألة موت الرسولين بطرس وبولس لا يفصل فيها سوى الفروض . سيما موت بولس فانه ملفوف في الغموض . وبعض العبارات الواردة في سفر الرؤيا المكتوب

في آخر سنة ٦٨ أو أوائل سنة ٦٩ ميلادية تجعلنا نميل الى التفكير في أن مؤلف هذا الكتاب كان يعتقد أن بولس كان حيا عند كتابة كتابه ومن المستحيل أن تكون خاتمة الرسول العظيم مجهولة كل الجهل وقد يكون طاح به المرض أو أهلكه الفرق أو قضى نحبه في حادثة أخرى أثناء الرحلة الغريبة المعزوة اليه في بعض النصوص ، ولما لم يكن حوله أحد من تلامذته النابهين لذلك ستظل تفاصيل موته مجهولة وان كانت قد أتمتها الخرافة، وفي الحق أن في فكرة الموت الغامض ينفى بالرسول الصخاب ما استروح به نفوسنا . وبودنا أن نتصور بولس قد غلبه الشك وأدركه الفرق مهجورا قد خانه رفقاؤه واحتواه اليأس ، ويسرنا أن نعلم أن الحيرة قد عادت اليه مرة ثانية ، وأن ارتيابنا الرقيق ليشار لنفسه بعض الثأر لو أن أشد الرجال تشددا في عقيدته مات مسلوب الامل على شاطئ أحد الأنهار أو في أحد طرقات أسبانيا وهو يقول لقد أخطأت ،

ولرينان مثل سائر كبار المؤرخين وعظماء العلم والحياة - حياة مستقرة خلف كتاباته يستشهد بها في تناول مشكلات الحياة والكون والاجتماع . وفلسفة رينان مستمدة من هجل بل هي فلسفة هجل ملطفة مصقولة منقولة من عالم الفلسفة والتجريد الى عالم الادب والفن ولسكنها مقتبسة من هجل في المعنى الذي يقال

فيه أن الدور التي نبتنيها مقتبسة من الغابات والمحاجر  
 وكان رينان يجمع الى فلسفته الهجولية شدة الايمان بالعلم .  
 ولكن فكرته عن العلم لم تخل من قص فقد كان يلحق بالعلم  
 العلوم الطبيعية وعلوم اللغة والتاريخ وكانما أراد القدر أن يسخر في  
 دوره من «رينان» الذي كان لا يؤمن بفكرة خشية أن تخدعه . فقد  
 آمن «رينان» بأن التاريخ علم وجارى في ذلك أهل عصره وغاب  
 عن علم «رينان» أن التاريخ ليس علما كسائر العلوم اذ ليس في  
 وسعنا أن تنبأ فيه بنتائج الاشياء بطريقة غير قابلة للخطأ كما تنبأ  
 في التجارب الكيميائية والعمليات الطبية ومقاييس الفلك ودورات  
 النجوم . والفرق الجوهرى بين العلم والتاريخ هو أن العلم يرى سمات  
 الاشياء وأشكال الموجودات . أما التاريخ فانه لا يعلق أهمية كبرى  
 على هذه السمات إلا اذا فرها، ونفذ الى باطنها . والتاريخ يعمل على  
 احياء الموتى وتصوير أفكارهم وأهوائهم وهذا يقوم على الانشاء والخلق  
 فالتاريخ من هذه الوجهة أشبه بقصيدة عامرة مادتها متعارفة  
 وقصتها مشهورة . أو هو ملحمة حوادثها مروية وأشخاصها معلومون  
 أما العلم الوضعى فليس هذا شأنه وإنما قصار اذ أن يبحث عن الروابط  
 والصلات بين الاشياء، وهو لا يحاول أن ينفذ الى ما وراء ذلك وحسبه أن  
 يتناول الاشياء بالقياس والميزان، ويدير عليها التجربة والملاحظة  
 ويطبق قانون السببية، وعندما يهتدى إلى طريقة تنسيقها فصائل

وطبقات ينفض يده وينتهى عمله ، فهو لا يبحث عن أصل الحركة ولا عما يحدث داخل الذرات على حين أن التاريخ يحاول الوصول الى دخيلة الذرات الانسانية ، ولا يكتفى بتقرير فتوحات الاسكندر وأفاعيل «أتسلا» ومواقف صلاح الدين ، وإنما يحاول أن يقرأ فكرهم ويتغلغل الى صميم شعورهم . وعلى المؤرخ أن ينقل نفسه باخيلال العاطف والبسطة الموقفة مكان هؤلاء الأبطال ويقف من الحياة موقفهم لينظر الاشياء بعيونهم ويحس باحساسهم وهذا جميل في ذاته وبراعة فنية غير منكورة ولسكن على شريطة الاتعمد علينا حقيقتها والا نتزع لها الصفة العلمية غصبا ونكره العلم على قبولها اكراما وقد أحسن السيو «بولان» في قوله عن «رينان» في كتاب «أدب السخرية» ، «رينان الذي فهم سخرية الفضيلة لم يستوف التفكير في سخرية العلم وربما كانت العلة في ذلك أن فضيلة رينان أكبر من علمه »

وكان رينان يرى أن قانون العلم الاعلى هو السببية التي تنافر كل معجزة وتنكر كل شذوذ عن سنن الطبيعة . وقد أوسع هذا الاعتقاد شقة اختلاف بينه وبين رجال الدين وجعله يشتبك معهم في جملة مواقع . ولكن رينان مع هذا الإنكار ظل محتفظا بروح الدين من حيث هو الاحساس بوحدة الاشياء والايمان بالمثل الاعلى على أن الشك كان أقوى أورا في نفسه من أن يترك له عقيدة سليمة

وفكرة غير مزعومة. ففكرة انجازات المعجزات التي ردها في هذه  
المحاورات وعدها من يقينياته الثوابت ووقف الى جانبها طويلا لم  
تسلم من شك فقد كتب في كتابه «أوراق منشورة» يقول ( ان الاف  
الاعوام ليست شيئاً في لانهاية الزمن . و انسميه زمانا متطاولا  
يتقاصر اذا قيس الى دهور ابعدي . والكيميائي عند ما يقوم  
بتجربة ويحدد لها سنة كاملة فانه لا يلمس جهازاً في غضون هاوكل ما يحدث  
في انايته يخضع لقوانين اللاتنبه المطابقة ولكن هذا يتفق تمام الاتفاق  
مع تدخل ارادة في مبدأ الامر وتدخل ارادة في نهاية التجربة . وخلال  
هذه الفترات تتولد في الجهاز ملايين الميكروبات ولو أن هذه  
الميكروبات رزقت العقل لساغ لها أن تقول بأن هذه الدنيا لا تسيطر  
عليها أية ارادة . وسيصدق قولها بالنسبة لداثة تجاربها ولكنها  
ستعطي من حيث النظر الى الكون في جلته الشاملة ) وكتب في  
موضع آخر من نفس الكتاب « ان انسميه زمانا لانهاياتها بما كان فترة  
بين معجزتين . وهذا هو كل ما نستطيع قوله عن المحجب وراء الزائل  
المحدود . فليكن مذهبتنا لا تنكر شيئاً ولا تؤمل شيئاً وأن تؤمل  
في كل شيء »

وكان رينان يذهب الى أن الانسان يرى في أعماق نفسه صورة  
المثل الاعلى مرتسمة . وهذا التصور للمثل الاعلى المستقر في صميم  
الانسان هو ما يسميه رينان « الله » ولكن هل الله هذا مجرد ادراك



تصوري في العقل البشري أم هو حقيقة أيضا ؟ رينان لا يقطع في ذلك برأى وتراه يتردد بازاء ذلك بين لا ونعم . وهو يرى أن هنالك خالفا يدخل المثل الاعلى في الواقع . ولكننا لا نعرف عنه شيئا أكثر من أنه كائن . فهل يوجد شيء وراء الطبيعة ؟ نعم يوجد وما الطبيعة سوى مظهر . وما الانسان الا صورة . وهنالك الابدى الذي له الدوام . كما يقول المسلمون . وهو الاب الذي خرج منه الجميع واليه يعودون والمثل الاعلى عند « رينان » هو « الفكرة » كما يتحدث عنها « هيجل » فهي الروح المتطورة في هذا الكون . ومن ثم كان الدين الحقيقي هو معرفة الدنيا وفهم الانسانية وكانت الطبيعة والتاريخ أدل على المقدس من صيغ اللاهوت وطقوس الدين

ورينان لا يعمل من ترديد فكرة أن في أعماق الكون احساسا ضامضا ولكنه على اابه من غموض هو المحرك للدنيا وهو أشبه باله « موجود بالقوة » ولكنه سيوجد « بالفعل » وفكرة الواجب قائمة على أن ننفذ مشيئته . والعمل الذي تدأب من أجله الانسانية سيتم عاجلا أو آجلا فان أمامه فسحة الابد . وسيتحقق المثل الاعلى في النهاية وينضج الشعور العام . والافراد زائلون وليس لهم نصيب من الخلود إلا بمقدار ما أدوا من خدمات للكمال فهل نحن نغدو عون ؟ نعم . ولكن هذا الخداع منطوق على معنى ؛ لان الطبيعة تستغلنا لغاية تريدها وتعمل على خداعنا لتحقيق تلك الغاية . والفضيلة ذاتها ضرب

من خداع الطبيعة. والشر هو الثورة على الطبيعة ورفض أوامرها  
وإذا أبعدنا النظر وجدنا أن خداع الطبيعة ليس خداعاً مطاقاً لأن  
الدنيا متجهة الى الاحساس بنفسها أكثر فأكثر والانسان خالد  
في «الله» ومسألة الزمان والمكان تتلاشى في المطلق. وفي «الله»  
تحيا كل الارواح. وحاول رينان أن يهدي حيرته باليقين والحب كما في  
قوله «أيها الاب السماوى ! لست أدري ما الذى خبأته لنا . وهذا اليقين  
الذى شئت ألا تمحوه من قلوبنا هل هو عزاء ألهمت قلوبنا اياه  
لكى نحتل شقوة وجودنا ؟ وهل القنوط هو الحق ، وهل  
الحقيقة محزنة ؟ لقد شئت الا يكون جواب جلى على هذه الشكوك  
حتى لا يفقد الاعتقاد فى الخير جزاءه وحتى لا تقوم الفضيلة على  
التقدير والحساب فبوركت فى خفائك ودمت لحفظ الحرية التامة  
لقلوبنا ،

وإذا كان الله غير ظاهر فإنه سيظهر . سيظهر فى الطبيعة  
وفى التاريخ والعلم سيحقق الله . وسيجعل الكون بالعلم على  
مقدار من الشعور أتم وأشمل حيث تمتزج كل المشاعر. والعلماء هم  
الذين يعينون على خالق هذا العصر . ورينان يرى قداسة العلماء  
ويحلم بسيادتهم المصاغة . وهذا منشأ رأيه عن الارستقراطية وحملته  
على الديمقراطية لان فيها القضاء على التفوق العلمى والفنى. وتصور  
رينان عصرًا يتساح فيه العلماء بقوة العلم ودقيق مخترعاته ويخضعون

القطيع الانسانى لامرتهم ويزيقون من يخرج عليهم النكال ويصلونه النار الحامية . وعلى الانسان ألا يترى في أن يضحي بنفسه اذا علم ان في هذه التضحية خيراً ناعلم ونفعا للاجيال المقبلة .

وهذه الافكار وأمثالها هي فلسفة هجل في الاسلوب الرينائى على أن رينان لم يقل هذه الافكار باهجة الواثق دُن الشك كان عنده فريضة ادبيه وحلية فنية ، وكان يناقض نفسه من الحين الى الحين ، وتردد بين نعم ولا ، ويوقف فيوض القلب باحكام العقل ، ويلطف الحماسة بالسخرية ، ويرى أنه ربما لا يكون هنالك شئ بعد كل ذلك ، وهذا هو السر في ان رينان كان يدخل الفكاهة في مواطن الجد ، ويمزج الفلسفة بالادب . وحرص رينان على ان يجتذب الجمهور ويتراضاه فاستزاد من السخرية والفكاهة واستكثر من الالاعيب اللفظية ليروع ويعجب ويفتن ويخلب ويرقص على كل حبل ويتغنى بكل لحن . ورينان على تناقضه وشكه حافل بالافكار مزدحم النفس بالاحساسات ولكنه لا يتخذ في تفكيره خطوة واضحة ولا يلون أفكاره بلون حاد ، وانما تنقلت بين خفى الظلال ومبهم الالوان وتأثر رينان بفلسفة هجل والتزامه هذا الموقف الفكرى مالا به الى نزعة فكرية من النزعات التي اشتهرت في القرن التاسع عشر «وهي الدلتانزم» وخطة انصار هذا المذهب هي رفض الاستمسك بالافكار وتجنب الاستعماق في فهم الاشياء وانما

مطلب صاحب هذا المذهب هو التمتع والتسلي ، فهو لا يعادى مذهبا من المذاهب ولا تضيق أخلاقه بخطئة من الخطط ، بل هو يعطف على كل شيء من بعيد عطفًا أفلاطونيًا لأنه يعتقد أن لكل شيء ما يبرر وجوده في هذا الكون الذي تجتمع فيه المتناقضات فهو يسلم بكل المعتقدات والمذاهب لا على أنها حقائق بل لأنها تعبر عن حالات للروح يستطيع أن يتذوقها ويستمتع بها وقد كان رينان يرى في نفس سخافات « نieron » متعة للاستطلاع ومنفذًا للفكاهة والتسلي . وليس هذا الموقف في وسع كل إنسان لأنه يستلزم الشك المصنفي والفن المهندي وهو نتيجة لازمة للحركة الرومانتية لأن الوقوف على أفكار الأمم في مختلف العصور وتأمل أحلام الكون التي صاغتها أخيلة الشعوب مما يؤدي إلى هذا الموقف ، وقد كانت نفس رينان مسرحًا لهذه النزعة ولم تخل الروح الدينية المستقرة في أعماق رينان من أثرها في تكييف هذه النزعة إذ جعلت رينان يميل إلى دراسة الأديان فرغم خياله ساجداً في مواقف جمة واستنشاق جملة مباحر وكرر توسلات مختلفة وصلوات متباينة وألم بأفراح الأديان ومسراتها وشجونها واحزانها وآب من هذه الرحلة يبشر بالتسامح والاعتدال ويدعو إلى المصافاة بين الأديان ؛ ويرى أن محاولة اقتلاع أصول دين من الأديان معناها القضاء على سائر الأديان وقد قضى رينان حياة طاهرة تقية أشبه بحياة القديسين

الأبرار؛ ولم يرد على أحد من شاعبيه ومتقصي فضله، ولم يتلق أمته فلم ينغمس في اطراء فرنسا، ذلك الاطراء الاجوف التي أولع به بعض الكتاب الفرنسيين. وبعد الحرب السبعينية وهزيمتها لم يضع وقته في اراقة الدروع وندب الحظ والحض على الانتقام بل عمد الى شرح حقيقة الموقف لامته وتبصيرها بالخطا التي جرت عاينها الولايات. وكان يكره الجدل في محادثته كما يكرهه في كتاباته ويميل الى الاتفاق مع محادثه وتجنب المعارضة ويرى مهزلة الحياة بقلب عاطف ولكنه لا يأخذها مأخذ الجد ولذا عاب على بطله « مرقس اورلياس » صرامته وسخر بالرسول « بولس » لفرط تعصبه. وكانت رحلته الديوية سعيدة مكحلة بالنجاح أزهيرها المتفاوحة أكثر من أشواكها الدامية؛ وقد أحبه النساء الثلاث اللواتي يهمن الانسان جبهن وهن شقيقته وزوجته وابنته. وقد لاقى منيته في هدوء جدير بحكيم مثله فكان يقول في ساعته الاخيرة « ان الموت هو قانون الطبيعة فلنخضع له صابرين » وقد روى عنه ( ادمون دى جونكور ) في يومياته حادثة لا تخلو من تصوير صادق لاخلاقه وقد حاول رينان أن يشكك فيها ولكن ما عرف عن ادمون دى جونكور من الامانة في الرواية وتحري الدقة في التصوير يجعلنا نصدق ونبسط العذر لرينان لاضطراره الى التشكيك في الرواية وسأقلها هنا

موجزة تجافيا عن الاطالة قال دى جونسكور « ذهبت لتناول الغداء في « البربان » يوم ٦ سبتمبر سنة ١٨٧٠ فرأيت رينان على المائدة الكبرى في القاعة الحمراء يطالع في صحيفة ويشير اشارات بذراعيه تدل على اليأس . وجاء سنت فكتور ونفترودى مسنيل وبرتلو . وغيرهم وجاسنا جميعاً تتناول الغداء وجرى بنا الحديث الى ذكر الهزيمة الكبرى والمعجز عن المقاومة وعدم كفاية رجال الدفاع الوطنى ولعننا الحمجية البروسية فقال أحدا الحاضرين « أن الاسلحة التي تستلزم دقة في الاستعمال لاتلائم مزاج الفرنسيين . وجنودنا يميلون الى اطلاق النار بسرعة ثم اشهار الحراب عقب ذلك واذا أردتهم على غير هذا التواء في يدك وشلت حركتهم فجعل الفرد آلة لا يصلح لهم على حين إنه سر تفوق البروسيين »

فرفع « رينان » رأسه من الطبق وانفجر قائلاً « في كل شيء درستته هالتي تفوق الذكاء والجهد الالمانى . فليس غريباً تفوقهم في فن الحرب الذي هو على ضمته فن معقد . نعم يسلادة أن الالمان شعب راق »

فصحبنا به من جميع النواحي فجعل يقول وقد ازداد تحمسه « نعم أن الالمان أرق منا بكثير لأن الكاثوليكية تعطل المدارك وتوقف تقدم العقل على حين أن البروتستانتية تنمي القوى وتشحذ المدارك ».

ثم حول « برتلو » الحديث الى موضوع آخر ولكن رينان ظل مسترسلا في شرح نظريته لجيرانه وحشد البراهين على صحتها فاعترضه دى مسنل بهذه الملاحظة ، « أما من جهة الشعور بالاستقلال عند مزارعي الالمان فانا أستطيع أن أقول لك إننى كنت أركلهم ليجمعوا الى الحيوانات المصادة عند تجولى للصيد فى برلين » .

فقال رينان « إنى أوثر المزارعين الذين يركلهم الانسان على هؤلاء المزارعين الذين جعلهم حق التصويت العام سادة لنا » .

وشرح « برتلو » يشرح لنا نبوءاته غير السارة ؛ وعند ما أنهى شرحه قلت « إذن قضى علينا ولم يبق لنا إلا أن نعد جيلا للانتقام وهنا صاح بى رينان ونهض من مقعده وقد أحمر وجهه « لا لا لا تقل الانتقام . فلتهلك فرنسا وتهلك بلادنا ، فإن هناك شيئا أسى من الوطن ، وهو « الواجب والعقل » وأخذ يتلو آيات من الكتاب المقدس بصوت جد مرتفع .

بقيت مسألة لا أحب ان أختم الكلام عن رينان دون الإشارة اليها وهى مسألة علاقته بالساميين ، وكانت بعض فروع هذه المسألة ثارا للخلاف وبألمة من الحملات السخيفة الهوجاء التى برع فيها بعض المعاصرين ولكن الذى يعرف صراحة رينان وسمو فلسفته لا تغضبه إلا راء التى غض بها من فضل الساميين ووصفهم فيها بما لم يحبوا أن يوصفوا به . وليس من الانصاف فى الكثير ولا فى القليل أن نطلب

إلى كل باحث نزيه أن يتعلق مشاعرنا ويترضى زهونا ويستيق أراء  
رينان قائمة حتى يحصها ناقد من طراز رينان في غزارة العلم وقوة  
الفكر والتضلع من الفلسفة فيثبتها أو ينفيا . وقد حلل رينان  
العقلية السامية في كتاب يعد ذخيرة من ذخائر الادب وطريقة من  
طرف البحث ويجدر بقاء الادب العربي دراسته واقتناؤه . وأن  
الثناء لقليل على المجهود الكبير الذى بذله فقيه الادب والصحافة  
المرحوم فرح أنطون في نشر الفلسفة الرنانية في ربوع الشرق .



المحاورات الفاسفية

### الاهراء

— ❧ الى المسيو مرسلان برتلو ❧ —

ساءلت نفسي غير مرة حيال أفكار معينة في هذه الصفحات كنا نتجاوز عنها الحديث سويآ آلاف المرات أهى أفكارى أم أفكارك . فقدت امتزجت أفكارنا فى الثلاثين سنة الاخيرة وتآ كدت علاقتنا الفكرية الصميمة حتى صار من الصعب على أن أميز أفكارى من أفكارك . بل ما أشبه محاولة ذلك بمحاولة تقسيم أعضاء الطفل بين الام والاب . ففى بعض الأوقات كانت جرثومة الفكرة لك ، وكانت تنميتها من عملى وفى وقت آخر كانت الجرثومة لى ولكنك أنت الذى جعلتها مشرة . فكل شىء صالح استطعت أن أقوله عن الكون فى كليته الشاملة أطلب اعتبارك لك . وأنا من ناحية أخرى أدعى لى جانبى فى تكوين روحك الفلسفية ولا أطلب أكثر من ذلك .

كنت فى الثامنة عشرة وكان عمرى اثنى عشر سنة عند مابدأنا نفكر معا وكنا حينذاك مانحن عليه اليوم وشبوبيتنا الجادة التى عنت لها آمال سرعان ما خابت تلتها أعوام النضوج المفعمة بالاحزان . فرأينا فرنسا ترنكس فى حماة الضعة والحماقة والجهالة عقابا لها على اخطاء لم ترتكبها . وجيلنا الذى خدعه أولاده الاكبر منا منا

له الحق في الشكوى . وكل جيل مدين للجيل التالي بالنظام الاجتماعي المؤسس الذي ورثه عن الاجيال السابقة ، وهؤلاء الذين كان عليهم أن يورثونا وطننا حرا بعد أن أحدثوا انفجار فبراير القاتل مهدوا السبيل على الرغم منا لكارثة ديسمبر وعند ما وطننا نفوسنا علي أن تتبع فرنسا في الطريق الذي انساقت فيه هوى كل شيء من جديد وأرغمنا على الانتظار خمس سنوات قبل أن يروق الساسة المتنفذين الذين جروا علينا الويلات أن يمتروا بعجزهم فهل نرى أياما أحسن ؟ وهل تكون شيخوختنا مثل أواخر أيام الشاعر العبراني الذي جمع في سرور ، الحصاد الذي زرعه بدموعه ؟ أنت ترجو ذلك وأتمنى أن تكون على صواب ! لقد ارتكبت أخطاء كثيرة حتى لم تبق أخطاء لترتكب . وإذا كانت فرنسا تنوى أن تستأنف لعب دورها الشريف في العطف والحرية واحترام الجميع فإن العالم سيحبها وستكون هزيمتها أنفس من أشد الانتصارات تألفا إذا ضربت للعالم مثل الأمة الحكيمة بلا قادة ، والذكية بلا سادة . وبأى سرور وارتياح . اذن أعمو كل تنبؤاتي المحزنة ! وكم سأكون مسرورا في الرجوع عنها ! وأرى في نفس الوقت أن عملنا هين . لنضاعف مجهودنا ، وأنا أشعر في نفسى بشيء من مرونة الشباب وحيته . وأريد أن أبدأ شيئا من جديد . ولا بد أن يكون المسيو « هيجو » ومدام « ساند » قد

أقنعا الدنيا بأن العبقرية لا تعرف الشيخوخة . ويجب أن يرغم  
تين وأبوت وفلوير الناقد على التسليم بأن أحسن ما كتبوا حتى  
الآن لم يكن سوى مجرد محاولات . ويجب أن يكتشف  
كلود برنارد و بلياني بعد أسراراً جديدة عن الحياة ، وأنت  
نفسك يجب أن تبده الناس بتركيب جديد . وعليك أن تجدد  
المهجوم على الجوهر الفرد ل ترى هل هو غير قابل للمدم كما يقولون  
يجب على كل منا أن يفوق نفسه حتى يقال عنا إن الفرنسيين  
لا يزالون أبناء آبائهم . ومنذ ثمانين سنة خلال حكم الارهاب كتب  
كوندورسيه كتابه مختصر تقدم العقل البشرى وهو في مخبأه في  
شارع سرفاندوني ينتظر الموت

### مقدمة المؤلف

المحاورات التي تكون الجزء الاثني من هذا الكتاب <sup>(١)</sup> كتبت في فرساي أثناء شهر مايو سنة ١٨٧١ وكنت برحت باريس آخر أبريل وقد جرحت قلبي الضلالات التي شاهدها هناك واقتنعت بأنه ليس في مستطاع أن أقوم بأية خدمة للعقل . ولما كنت محروما من كتيبي مشردا عن مجال عملي قضيت ساعات هذا الفراغ الذي أكرهت عليه في الالتئام الى نفسي وتديج موجز لاعتقاداتي الفلسفية وبدل الى أن كتابتها على شكل محاورات أوفى بالفرض خلوها من الجزم ولأنها تسمع للانسان بان يتناول الوجوه المختلفة للمسألة دون أن تضطره الى الانتهاء الى نتيجة ، وأنا الآن أقل مما كنت في كل أدوار حياتي شعورا بالجرأة على الكارزم بلهجة الواثق في هذه المسائل ، والتمطع الثلاث التي أقدمها هنا لجمهور غايتها تصوير سلسلة من الأفكار قد تطورت تطورا منطقيا دون أن ترى الى أن تقر في الذهن رأيا خاصا ولا أن تبشر بمعتقد معين ، والمسائل التي تناولتها هي من تلك المسائل التي لا يقتا الانسان يفكر فيها حتى وهو يعرف حق المعرفة بأنها لا تحل أبدا . والفرض

---

(١) الكتاب الأصلي يشمل هذه المحاورات وشذرات أخرى

في الفلسفة وقد اختصرت على ترجمة المحاورات « العرب »

التي قصدت اليه هو حفز القارئ على التفكير وإثارة الحاسة الفلسفية فيه في بعض الأوقات بمبالات خاصة . ولا يتطلب مجد الانسان أن يجاب على هذه المسائل إجابة قاطعة ، وإنما يستلزم أن لا يكون غير مكترث بها . ولم يمنح أحد القدرة على سبر أعماق الهاوية ، ولكن العقل الذي لا يهفو به الاغراء الى أن يلتقي ببصره من الحين الى الحين صوب أعماقها ، عقل قريب الغور ضحاضح

وإني قبل أن أوئل أن تفهم هذه الملاحظات على وجهها لا علم علما ليس بالظن ، سوء التأويل الذي يستهدف له الانسان عندما يتناول المسائل الفلسفية والدينية . وإني مستسلم مقدما الى أن الناس ستنسب الي مباشرة الآراء التي يصرح بها المتحاورون حتى عندما يناقض بعض هذه الآراء البعض الآخر . وإنما أكتب للاذكاء والمستنيرين . وهؤلاء سيسلمون التسليم كله بأنني لاصلة الى أشخاص . وأنه لا يجب أن تلقى على مسئولية الآراء التي يبسطونها وكل واحد من هؤلاء الاشخاص يمثل في درجات متفاوتة من التأكد والاحتمال والتوهم أوجه الفكر الحر المتتالية . وليس أحد منهم اسما مستعارا قد اخترته ليعبر عن عواظي جريا على الطريقة التي يسير عليها كتاب المحاورات

ولسبب أقوى أعارض ضد التأويل الذي يريد أن يرى تحت هذه الاسماء للموضوعة فلاسفة أو علماء من المعاصرين . والمتحاورون

في هذه المحاورات هم محض تجريدات. وهم يمثلون مواقف فكرية موجودة أو ممكنة لأشخاصاً حقيقيين وليست هذه مثل المحادثات التي أولع القدماء بتصور وقوعها بين أشخاص من الموتى أو من الأحياء وإنما هي محاورات هادئة اعتادت أن تتجه إليها أفكارى عندما كنت أرخى لها العنان لتسرح طليقة حرة. ولقد اتقضى عصر المذاهب المطلقة فهل يقال إذن أن الإنسان قد كف عن البحث وراء نتيجة منطقية في حلقة حوادث الكون؟ لا. وإنما قد يما كان لكل إنسان مذهبه الفلسفي. كان من أجل هذا المذهب يحجي ويموت. أما الآن فنحن ننقل على التوالي بكل المذاهب. بل نفعل ما هو خير من ذلك، إذ نستوعبها جميعاً مرة واحدة.

وعندما أعدت القراءة بعد انقضاء خمس سنوات في هذه التأثيرات التي قامت بنفسى في أوقات محزنة وجدتها حزينة مرة. وتريثت أول الامر في طبعها. ولقد عانيت من عصر الشدة الذي مرّ بنا كابوساً. وكان على الإنسان إذا أراد أن يعبد الله في ذلك الوقت أن يرسل النظر الى أقصى الابداد أو أن يصعده كل مصعد. وكان الله الصالح هو الآله المغلوب على أمره. وعبثاً استغاث به الناس. كنا لا نرى مَن نه سوى (آله الجيوش) الذى لا يابن ولا يتأثر الا برقة آداب فرسان الالمان، ولا يهزه سوى تفوق القنابل البروسية غير المنكورة. وكنت قد فقدت رؤية الآله الارق الذى التقيت به

منذ خمس عشرة سنة في طريق الى الجليل وتحدثت معه أثناء الطريق أحاديث عذبة مروحة<sup>(١)</sup>. ولقد قالت لى سيدة ناهية كنت أعرتها الاصول (لا تقدم هذه الاوراق للطبع فهي ترمى القلوب بحاصب من الثلج)

وقد زاد في مخاوف الموقف السياسى الذى جرت اليه الحوادث فرنسا. لأنه لاجل أن تفكر حراً يجب أن تكون متأكداً كل التأكد من أن ما تقدمه للطبع لا يجرى الى سابقة. وفي الحكومة التى يهيمن على شؤونها ملك فى يده أزمة القوة المسلحة يكون للانسان ضمانة أوفى إذ يعرف الانسان أن المجتمع فى صيانة من أخطائه نفسه، أما عندما يكون المجتمع غير معتمد الا على نفسه فائتاعل كئنا الخوف إذ نمحشى ان يهز التنفس القوى البنيان المتداعى الذى يحتجى به الناس. والمجتمع المتمركزة قوة دفاعه فى نفسه، عليه احتياطات ليراعها أكثر من المجتمع المسلح من الخارج، ومن ثم كانت الجمهوريات - ولو أنها فى الغالب أكثر ملاءمة لحرية الفكر من الحكومات الماكية - مضرة بحرية الفكر من طريق غير مباشر لشدة الحيلة التى يلجأ اليها الفيلسوف خشية أن يسىء ذوو العقول الضيقة فهم مقاصده وبعد أن روأت فى الامر واستنصحت ذوى الراى وحذفت بعض الافكار الشاذة، عقدت العزم على أن أقدم للقراء الالباء هذه

---

(١) لم تنقد قلوبنا داخلنا عند ما كان يجاذبنا الحديث.



الصفحات المكتوبة لهم . أما الذين لم يتعودوا معالجة مثل هذه الافكار فلا بأس عليهم من مثل هذه السبحات وسيرونها بخلوا من المعنى . اما هؤلاء الذين تعودوا البحوث الفلسفية فانهم سرعان ما يعرفون ان غرضي الوحيد كان اثارة التفكير في هذه المسائل التي لا يمكن أن نمر بها سكوتا دون أن نسيء الى الحق ، وحرصى على أن أكون واضحا وأن أثبت في أفكارى قوة وأزريدها حدة كان يجمانى في بعض الاوقات ألجأ الى طريقة مشابهة للطريقة التي اتبعها «جان بول رختر» في القطعة المشهورة حيث أراد أن يثير في النفس استنفاط الالحاد فجعل المسيح يبدى به . والوسيلة الصادقة الفعل في اظهار أهمية فكرة هي ان نأخذ هذه الفكرة ونرى ماذا تصير اليه الدنيا بدونها . وآمل ان اطبق يوما باستفاضة وتوسع هذه الطريقة في الذرح الفاسفي في كتاب اسميه «فروض» ارسم فيه سبعة او ثمانية مذاهب للدنيا ينقص كل منها عامل رئيسى . وبهذه الوسيلة يصير الدور الذى ياحبه هذا العامل في نظام الاشياء واضحا جليا بحيث تدركه اضعف البصائر

والا كثرة الكبري من الناس ينقسمون لتقاء هذه المسائل الى قسمين . ويظهر لى ان الحق على مسافة . تساوية من كليهما ، ويقول الارثوذكس من كل الطوائف « إن مات بحث عنه ، وجود منذ زمان حاويل » اما العالم الانبائى ( وهو وحده موضع الخطر ) والحاكم

السياسى والمحدد فيقولون « إن ما تبحث عنه لا يمكن وجوده. »  
حقيقة أنه لا يمكن أن يعرف الانسان صيغة اللانهاى الحى. ولكنه  
أيضا لا يستطيع إنسان أن يقنع الانسانية بأنه لا فائدة من التزوع الى  
معرفة الكل التى هى جزء منه، والذى يسوقها على الرغم منها. ونحن  
نعرف غزارة تلك الصور البديعة التى حاول فيها رافائيل على قباب  
لوحيا، وميشيل انجلو على سقوف كنيسة سيستينو، أن يصورا بدء  
الخلقة، ولكن من الذى لا يشوقه وجودها ؟ والفلسفة تابعة لليوم  
والساعة، فقد تكون محاولة «قاء نافذة سخيفة، وقد تكون الشئ  
الجدى الوحيد . ومن خطر الرأى أن يكب عليها الانسان كل  
الكباب إذ يستفرغ جهده وراء شئ لا ينى ينصل منه. وكذلك  
لا ينبغى للانسان أن يعرض عنها إذ يدل بذلك على عامية العاطفة وقلة  
ساحة العقل. والسكون غاية مثالية وهو يخدم غرضا مقدسا، وليس  
الكون محض تفاعل بغير جدوى خاتمة النهائية لاشئ ، وإن غاية  
الانسانية هى أن يسود العقل، والعمل على نصرته هو واجب الانسانية.  
وعبثا تحاول ردها عن هذا المقاصد السامية. وعندما تخرج الانسانية  
من حظيرة الادراك المادى الضيق ستفتن فرصة هذه الحرية لتركب  
رأسها وتثبت بذلك ان البذة الوضيعة لا تشفى عليها  
ومن ثم كان كل تفكير ينقل الانسان خارج دائرة الأثرة  
المحصورة، مفيدا وصالحا للعقل، مهما كانت الوجهة التى ينتجها هذا

التفكير . وإن تجديف ذوى العقول الكبيرة لأحب إلى الله من  
توسلات العاوى الجلف المغرضة . لأن التجديف وإن كان يدل على  
نظر إلى الأشياء ناقص ، هو من بعض الوجوه معارضة عادلة . فى حين  
أن الانانية ليس فيها مثقال ذرة من الحق . وهناك ملاحظة واحدة  
هامة ويجب أن أصر عليها . وهى أن هذه التفكرات ليس لها  
تطبيق عملى وهى فى كل الاحوال مثل الشك النظرى عند «ديكارت»  
تفترض وجود قوانين سابقة يأخذ بها الناس أنفسهم وخير ضمين  
لها الطبيعة الخيرة . وأن حلاوة السمائل وحسن النية للجميع  
واحترام الكل وحب الناس والحدب عليهم والمطف العام الشامل  
والتودد لكل المخلوقات هى القانون الاكيد الراسخ الذى لا يتخضع .  
فكيف تأتاف مثل هذه المشاعر مع سيادة الطبيعة الشديدة الوطأة ،  
والاعتقاد بسلطان العقل المطلق ؟ لست أدرى ، ولكن هذا أمر  
قابل الاعمية ، والخير لا يقوم على نظرية ونحن نستطيع أن نحب  
الناس مع استمساكنا بفلسفة ارسطراطية . وقد لانضم لهم  
الحب ونحن نباعى بمبادئ الديموقراطية . واذا تعمقنا فى النظر  
وجدنا أنه ليست المساواة هى الخالقة لحلاوة السمائل وعذوبة  
الأخلاق . بل إن المساواة الحاسدة — على الضد من ذلك — هى التى  
توجد الزهد والغلظة . وإن أحسن قاعدة للإصلاح هى التسليم  
بنظام مشمول بالعناية لكل شىء فيه مكانه وطبقته ونفعه وضرره

معا . وليست الناس متساوية . وليست الشعوب متساوية . فالزنجي مثلا خلق ليخدم الاشياء العظيمة التي يريد لها الابيض ويتصورها ولا يتبع ذلك أن العبودية المرزولة في أمريكا كانت حقا . فليست الناس كلها لها حقوق فحسب . بل ان الكائنات قاطبة لها حقوق . وأخط طبقات الانسان أرقى من الحيوان بكثير . وعلينا واجبات حيال الحيوان . وليس يكفي أن لانسى الى أى كائن بل يجب أن نعمل لخيرهم وأن ندللهم ونواسيهم ونهون عليهم جفوة الطبيعة التي لا مناص منها . ومادامنا واقعين من هذه المبادئ فلنسترسل في دعة وترفق مع أحلامنا الشريرة . ولتقدمها للطبع مادام من أسلم نفسه للجمهور مدينا له بكل جوانب فكره . وإذا أحزنت هذه الافكار أحدا فليس عاينا سوى أن تقول له قاله الخورى الصالح لسامعيه لما أسأل عبراتهم وهو يعظمهم عن «الهوى» يا «أولادى» لا تفرطوا في البكاء الى هذا الحد . لقد كان ذلك منذ زمن بعيد . «وربما لم يكن صحيحا»

والفكاهة الطلية تصلح كل فلسفة . ولست أعرف فاسفة فرحة ، ولكن الطبيعة أبدا في ريعان الشباب ولا تقتزعن الابتسام الينا . ولا تضيق بها المذاهب بل هي تخرج من أشد المآزق حروجة ، وعند أول وهلة ترى أن الانسان في عصرنا قد انساق في طريق لا يخرج منه . فان المعتقدات القديمة التي لابس الانسان في ظلها

الفضائل قد تصدعت جوانبها، ولم يحل محلها شيء، ويكفيينا نحن ذوى العقول المثقفة ما توجد المثلالية مكان هذه المعتقدات. لاننا لانزال نعمل تحت تأثير العادات القديمة. ونحن نشبه الحيوانات التى ينتزع منها علماء وظائف الاعضاء الذهن وتبقى برغم ذلك تؤدى وظائف خاصة حيوية بمجرد قوة المادة. ولكن هذه الحركات الغريزية يعترها الوهن على مر الزمن. وسيرى الكثيرون إن عملنا الخير لترضى به الله — اذا كان موجودا — صيغة خالية من المعنى. ونحن نعيش على خيال الخيال فعلى ماذا يعيش بعدنا الناس؛ شيء وحيد لا يتسرب اليه الشك وهو أن الانسانية تستمد من القلب كل ما يميزها لصياغة الاحلام ونسج الاوهام لتقوم بواجبها وتم ما قسم لها. ولم يخلطها ذلك فى الماضى. وهى لاتقتل فى المستقبل.

وأخشى فى بعض الأوقات أن يلومنى الناس لأنى قد استسلمت للهو الفراغ الاثيم لاسترسالى مع أوهام لاضرر منها، على حين كانت بلادى تعاني أشد محنة فلسفها. وأجواب على ذلك بما أجبته به من قبل غير مرة. وهو أننى كنت على الدوام طوع أمر أمتى: ففى سنة ١٨٦٩ لما دعانى عدد كثير من الناضحين لارشح نفسى لعضوية مجلس النواب قمت تايية لهذه الدعوة بتضحيات شخصية كثيرة. وكان الشيء الوحيد الذى لم أستطع أن أقهر نفسى عليه هو أن أقول

كلمة أكثر أو أقل مما أعتقد أنه لائق بأن يقال . ومنذ ذلك الوقت كررت أنني لايسعنى الا النزول على إرادة مواطنى فى كل المهمات التى يريدون اناطتها بى . وكل شفاعاة فى مثل هذه الحالات أعتبرها فى غير محلها ، والمسئوليات السياسية فى مثل هذه الاوقات المضطربة لايجب أن يسمي وراءها ولا أن ترفض . فالذين يجرون وراءها حتى خفاف الاحلام ، والذين يرفضونها مؤثرين الراحة والابتعاد عن أخطارها يجب ان نعتبرهم أنانيين ، وأنا هنا أرفع الصوت بانه لو كانت بلادى قدوكلت الى واجبا من الواجبات لكنت قت به بكل شجاعة ، ولكنت استنفدت فيه كل ما أوتيت من همه وقدرة على العمل

## المحاوراة الاولى

مر'كدات

: فيلايت — انيفرون — ايدوكس

انيفرون وايدوكس وفيلايت ثلاثة فلاسفة من المدرسة التي  
مبادئها الاساسية عبادة المثل الاعلى ، وإنكار ما فوق الطبيعة ، والزام  
الاستخبار التجريبي لا واقع . وقد برحوا باريس في غرة شهر مايو  
١٨٧١ سنة وجعلوا يتمشون في ناحية منعزلة من حديقة فرساي وقد  
بهظهم الحزن لما حل يديارم من حيف الحوادث وتحامل النكبات .  
وكان ايدوكس يحمل معه نسخة من كتاب « محادثات فيما بعد الطبيعة »  
للمبرانش . ثم جالسوا وشرع ايدوكس يقرأ في المقالة الثالثة عشر :  
« ما أجمل وأجل فكرة العناية الالهية التي أخذتها عنك  
ياتودور ! وما أخصبها وأكثر نورها ! وما أصلحها لكم أفواه  
الفتة السادرة وحزب المناهذين ! الدين ! ولست أعرف مبدأ ما يتضمن  
نتائج أجدى صفقة على الدين والاخلاق منها . أى ضوء تسكب  
وأى مشكلات تحسم ! ! وليس ثمة من مظهر من الظاهر التي  
يناقض بعضها بعضا في نظام الطبيعة وتدير العناية بدل على أن  
هناك تناقضا في السبب الذي أنتجه . بل هي على النقيض براهين

كثيرة جليلة على أحكام تصرفه ، والشروء التي تمحيق بنا وكل ما يعترض  
سبيلنا من أسباب التخبط والتشويش يتفق اتفاقاً تاماً مع حكمة  
المهيمن وصلاحه وعدالته ، وإن صنع الله ليتم بطرق تحمل طابع  
صفاته . وإني لمكبر لسير العناية التي تحوطنا ذلك ، البعير المبدع  
الفائق »

« تيودور — إني أتلح من كلامك إنك يا ارست قد أحسنت  
الاصغاء الى الفكرة التي شرحتها لك وقبيلتها ، إذ لا تزال متأثراً  
بها الى الآن . ولكن هل وسعها فها وأحطت بدقائقها خبراً ؟  
لا يزال يخامرني في ذلك الشك . ومن الصعب على الاعتقاد بان  
وقتنا قصيراً كهذا كافياً لك لتكون قد تعمقت في درسها وفهمتها  
على الوجه الصحيح . ورجائي أن تبسط لنا بعض تفكيرك  
لا تخلص من الشكوك وأشعر بالاعتناع . وأنه كلما كانت الفكرة  
أجزل نفعا وأوفر ثمرة ، تقام الخطر الناجم من عدم فهمها فها  
واضحاً تاماً . »

« ارستس — أوافقك يا تيودور على ذلك . ولكن ما شرحت  
لنا واضح المعالم والنهج الذي جريت عليه في الإجابة عن العناية بتكافؤ  
كل التكافؤ مع فكرة الوجود الذي لا تحد عظمته ، ومع كل  
ما تلحظه حولنا من الاحداث ، حتى إني لا أشعر نأ كدى من صدقها . »



## ايدوكس

ينقص تلك الفلسفه شئ قليل جدا فى بعض الاوقات ليحملنا على قبولها قبولاً كاملاً . وإن فكرة مايرانش القائلة « بأن الله لا يعمل بمبشئآت خاصة » يمكن قبولها بارتياح واعتبارها محصولاً نهائياً لفكرتنا عن العدالة الإلهية »

## فيلاليت

من المؤكد أن معرفة مايرانش للعالم لم تكن تامة إذا قيست الى ما أمكننا الوصول اليه . ولكنه تمكن مع ذلك من أن يخرج منها بنتائج حكيمة

## اتيفرون

إذا أمسكت عن الكلام فى طائفة متناقضاته التى أعفیه من اللوم فيها لتقديرى أحوال عصره وفقدان ذلك المصير روح الاعتدال ولعلنى بما سببه له مركزه الدينى من الارتباك ، فأنى لا يمكننى الموافقة بلا معارضة على أفكاره عن العالم كافة لم تنضجها الروية . وإن كل ما يعلمه الانسان انما هو نتيجة تجارب تمت قبل يومه وخارج دائرته ولكنها انتهت اليه بالسمع أو بالمطالعة : وعندما تتناول تلك الحقائق بالاستقراء والتعميم تحصل بقدر ما على أفكار صحيحة خاصة بأجزاء من الكون . أقول بقدر ما ، لأنه من أجل أن تؤكد

أى شيء عن أى جزء من السكون بصورة مطلقة لاسييل  
 للشك فيها ، يلزم أن نكون قد أئمننا بالعدد اللانهائى من الحقائق  
 التى يتكون منها هذا الشيء . وهذا عمل من وراء طوى العقل  
 البشرى ، وتشبه معرفتنا من هذه الوجهة خريطة تخطيطية مفصلة  
 مرسومة بمقدار من الدقة ، إن قليلا وإن كثيراً ، وإن أحسن  
 الخرائط اتقانا وإبداعا لبعيدة عن أن تكون مطابقة لنفس الصقع ،  
 ولكنها مع ذلك تعطينا فكرة عنه . بل إن أقل الخرائط دقة  
 وعناية ، ليست عديمة الفائدة

وكما انسمعت معارفنا وتراعت حدودها فقدت مقدارا من  
 الثبوت والتأكيديوازى هذا التمرد والانساع ، فإذا يكون إذن  
 إذا زعمت نظريتنا إنها تشمل الدنيا برمتها ؟ يذكركنى موقفنا فى  
 تلك الحالة بالتأثير الذى قام بنفسى إحدى الليالى فى إيالة « بسكا »<sup>(١)</sup>  
 وكان هناك مصباح ينير الرمل والحصباء الى مسافة خطوات قليلة ،  
 ووراء هذه الحائقة الصغيرة من النور غياهب الظلماء مترابكة ولو  
 حاولت أن أضمن وجود سهل أو جبل أو نهر أو صخرة على سيرة  
 كيلو متر من المكان ، لكان ضمايى هذا دعوى لا يقرها العقل . واننا  
 لتتحو هذا النحو فى تفكيرنا إذا حاولنا أن نحكم على العالم كفة من  
 البقعة التى نقيم فيها .

### فيلايت

إذا ربأنا بأنفسنا عن أن نكون في مرتبة الحيوانات التي  
لا تشغل بالها إلا بالفرض الذاتي من حواسها وجشع شهواتها، فإتنا  
مرغمون على أن نكون مما نراه فكرة صملا تراهُ

### اتيفرون

ليكن ذلك كذلك، ولكن ينبغي لنا أن لا ننسى أن آراء  
كده لا تزيد على ما سماه القدماء « عقائد الفلاسفة » وإن شكا على  
لا يني يرفرف فوق هذا الضرب من المباحث الفكرية ولا يبرح  
الشك يقفوا أثر كل مسألة متحامية الحل. أليس تركيبنا النفسي  
في صميمه وهو العين التي نبصر بها الواقع — عُرضة لان يغش  
ويخدع؟ ألسنا الأعيب وهم لا مفر منه؛ من المحال أن نجيب على  
سؤال كذا دون التورط في القياس الفاسد

### فيلايت

ليس من عادي أن أقف مدفعا مصدودا إزاء هذا الشك  
الذي أفضى بكثير من الفلاسفة الى طريق يضل سالكه. وبما أننا  
عندما نستعمل آلة العقل استملا لاعلميا ونعتبرها مقياسا صادقا ثابتا  
لواقع، لا تقع في الخطأ، فاننا مضطرون الى أن نستنبط من ذلك أن  
هذا العقل مقياس صالح يصح الاستناد عليه والأخذ به، وتثبت

صحة الميزان إذا غيرنا المقادير الموزونة وحصلنا على نتائج ثابتة

### أيدوكس

أضف الى ذلك أن الانسانيه ليست وحدة كما تصورها «ديكارت» وكما تصورها «كانت» نفسه . وإنما نعرف انسانيات عدة . أشهرها نوعان رئيسيان . ذلك النوع الذى تناسل فى آسيا الغربية والنوع الذى انتشر وتزايد فى آسيا الشرقية . وأقصد الصين . وهذه الانسانيات المتنوعة — ولو أنها غير متساوية فى الانتشار — قد صيغت نفسياتها على مثال واحد تقريبا . ولسنا نعدو الحق اذا قلنا إن الانسانيات الأخرى الشائعة فى فسيح المكان لا تختلف عنا اختلافا جوهريا من ناحية تصورات العقل والاخلاق الاساسية . ولقد يكون الاختلاف بيننا وبينهم أقل مما يختلفه رجل صينى أو أندمانى

### فيلاليت

هذه أوقات محزنة . وهانحن نسائل أنفسنا عشرين مرة فى اليوم هل للحياة قيمة وقد هوى كل ما كنا نحب من شأقه . سعيد الرجل الذى لا يزال يعتقد فى مدينة الله الخالدة ، والذى يمكنه أن يتأقلم الموت ببشاشة وسلام كما تلقاه القديس « اجستن »

أثناء حصار «هبون». أتريد أن ستعرض أفكارنا العامة عن الله والكون؟ الرأي عندنا أن نعاود التفكير في هذه المسائل كل عشر سنوات لاجل أن نعمل لانفسنا ما يشبه الميزانية للمقادير التي استبدلت منذ التصفية الاخيرة

ايدوكس وايفرون

بكل ارتياح وقبول

فيلايت

أما عن نفسي فن عادتني تقسيم أفكارى في هذا الموضوع الى ثلاثة أقسام. القسم الاول، وهو لسوء الحظ أضيقها حدودا، هو قسم المؤكيدات. والقسم الثانى قسم المظنونات. والقسم الثالث قسم المنخيلات. وسنمسك يا ايفرون عن الإشارة الى الاخير إذا شئت ولوانه ربما كان الاعز عاينا جميعا.

ايفرون

الأحلام صالحة ومفيدة على شريطة أن نأخذها على أنها أحلام. ألا تذكر نظرية «هجل» العظيمة «إنه من اللازم أن نفهم الغير مفهوم كما هو»

ايدوكس

يمكن فيلايت أن يتقدم إلينا الآن بشرح المؤكيدات من أفكاره عن العالم بكليته

## فيلاليت

عندما أفكر في العالم بأكليته أرى شيئين مؤكدين إلى حد  
إني إذا لم أوفق في الكشف عنهما لكل من ألم بمبادئ العلم  
فسبب ذلك قصور مني في التعبير عنهما. الأول هو أننا عندما  
تتناول بالتحليل كل ما يحدث في الكون داخل حدود المشاهدة  
لا نرى أرا الكائنات معروفة أسمي من الإنسان تعمل بمشيدات  
خفية كما يزعم مابرائش

(ايدوكس)

وضح لنا طريقة فهمك لهذه الكلمات

## فيلاليب

لو لم يكن الانسان في هذا الكوكب السيار الذي نسكنه  
لكان شكله مغايراً كل المغايرة لما هو عليه الآن. أو — بلفظ آخر —  
أن الانسان يؤثر في تطور الاشياء بأعتباره سبباً من الأسباب  
اما خـ لايج هذا الكوكب فليس للانسان من تأثير. وذلك لأن  
كوكبنا لا يؤثر في العالم تأثيراً كبيراً إلا من ناحية الجاذبية والانسان  
لم يغير قوة الانجذاب وليس في وسعه أن يغيرها. ولكن مع ذلك  
فانه لما كان أقل حمل ذرى ينعكس أثره في الكل. ولما كان الانسان  
هو السبب المرضي على أقل تقدير لعدد من الاعمال الذرية لذلك

يمكننا أن نقول بأن الانسان يؤثر في الكل بمقدار يتناسب مع الفرق الدقيق بين الدنيا وهي آهلة بالانسان وبين ما تكون عاياه وهي مهجورة خالية منه . ويمكننا أن نجزم بأنهم حتى الحيوانات تؤثر في العالم باعتبار هاسبيا . لأن الكوكب الذي لا تسكنه سوى الحيوانات يتخذ سطحه مظهرا مرده الى ارادة الحيوانات الحرة مخالفا للشكل الآلى العرف الذي لا تلمح فيه ارأى عمل من أعمال الارادة

ومن هنا نستخلص انه اذا كان تمت مخلوقات تعمل في الكون عمل الإنسان على سطح كوكبه أو بشكل أبلغ في التأثير اسكننا أدركنها ببعض الطرق ؛ وإذا جرى بمخلوق عاقل من دنيا أخرى الى دنيانا هذه فانه يدرك قبل أن يصادف أى انسان أن هذا الكوكب تسكنه مخلوقات عاقلة حرة مثله ماهرة في ابتكار الوسائل لبلوغ المآرب ، وأن منظر طريق أو رؤية حائط قائم أو مشاهدة صف من الاشجار كافية لتؤكد ذلك تأ كيداً لا مسامح للشك فيه . كما روى عن أحد القدماء أنه رسا على جزيرة ورأى بها أشكالا هندسية مخطوطة على الرمل فاستدل على انه « لا بد من وجود ناس هنا » . ولكن منظر العالم لا يكشف لنا الوصول الى مثل هذا الاستدلال . حقيقة ان كل شيء في الوجود تام النظام والاطران . ولكن لا يوجد في ثنايا الحوادث قصص خفي . وكل الكوائن

تتبع سننعامه ولم يثبت مرة واحدة الشذوذ عنها لغرض خاص  
وان اظهار الحذب على الرجل الفاضل أو المطف على القضية  
العادلة لاحدى الحالات التى كان يمكن أن يكون من الطبيعى فيها  
الخروج عن حدود تلك القوانين . ولكن شيئا مثل هذا لم يعرف  
ومن خصائص الطبيعة عدم الاحساس المطلق وتساميهافوق  
منازع الاخلاق أولا اخلاقيتها العالية اذا اجتأت على هذا القول  
وأن لأخلاقية التاريخ والظلم الكامن فى الجماعات البشرية ليسا  
أقل من ذلك فتيلًا . ومهما عما نأفاه سيكون من المستحيل على  
الدوام أن يكون المجتمع عادلا . وأنا أعلم أن أغاب الناس يمتقدون  
بوجود « آلهة » نحمى حى البراءة وتنتمى للجريمة وأنها عرضة  
للاستفزاز والترقيق . وإنما كان ذلك كذلك لانهم لما كانوا لم  
يتشبعوا بالروح العلمية فليست عندم القدرة التحايلية ولا قوة  
الملاحظة الكافية لادراك أنه لا يحدث فى مجرى الحوادث تدخل  
مخلوقات اسمى ينم على ارادة . ولو وقع مثل هذا التدخل المزعوم  
لثبت ، ولكنه لم يقم دليل على وجود أثر لقوة عاقلة فى سير  
الحوادث وأحوال الدنيا المتشعبة الكثيرة وان عالم الملاحظة من  
السعة وترأى الاطراف بحيث لو كان وقع فيه مثل هذا التدخل  
لشاهده أحد الناس



ايدوكس

أتنكر تأثير الدعاء والتوسل ؟

فيلاليت

لا انكر قيمة الدعاء باعتباره ترتيباً صوفياً ، وكل مايعرب  
عن أعجاب أو سرور أو حب هو دعاء في هذا المعنى ، ولكن الدعاء  
المفروض — الذى يتوسل به المخلوق المحدود الى أن يقيم ارادته محل ارادة  
الكائن غير المحدود — اقول مثل هذا الدعاء انكره كل الانكار واعتبره  
خطأ فى حق الله صادراً عن نية حسنة بل اريب . « اوزوريس يرثى  
بقطعة صغيرة من الكمك » . والناس تحاول ان ترثى الله بالهدايا  
الصغيرة . وفى عصور الفطرة عند ما كان يصيب السرطان احد  
الابطال كانت الناس تظن ان الله يلتقمه . ومن ثم كانوا  
يقدمون للاله طعاما جديدا راجين بذلك انه قد يفضله على لحم  
المريض ويتركه ينجو بنفسه ، والرجل المجرد من الروح العلمية  
يعتقد ان هناك كائنات تتدخل مباشرة فى شؤون الدنيا ويتوهم انه  
بمناجاة هذه الكائنات يستطيع ان يستجلب معونتهم فى تحقيق رغباته  
ولكنه لم يثبت مرة واحدة ان دعاء كهذا أسفر عن مثل  
هذه النتيجة

ولقد كان الفلاسفة اليونانيون يعرفون ذلك حق المعرفة .  
فان أحدهم لاء الفلاسفة — وهوديا جوراس من مدينة ميلوس —

لما رأى القرايين التى تقدم بها الملاحون فى معبد بوسيدون قال :  
 « الناس يحصون الذين نجوا ولكنهم لا يحصون من غرق وقد  
 قدم قربانا كغيره » . وهذا كلام جيد ، وفى أمثال هذه المسائل  
 لا يحصى الناس الا من ساعفهم الحظ ولكنهم لا ينظرون الى الذين  
 لم يحققوا هذه الاوهام التى نحاول نسجها حول نفوسنا . وهذا هو  
 تفسير المعجزات كافة ، والدعاء هو فى الحقيقة التماس معجزة لان  
 من يدعو الله انما يلتمس أن تتغير من أجل مصلحته الخاصة السنن  
 التى تجري عليها الطبيعة . والمريض الذى يدعو لشفاء عندما يكون  
 من المحتم موته وفاقا لنظام الاشياء الطبيعية انما يرجو معجزة ، وهو  
 يدعو لينقل المرض القاتل الميت عن طبيعته والفلاحون الذين  
 يقيمون الحفلات للاستسقاء أو لايقاف الامطار يطالبون معجزة أيضاً  
 فهم يدعون لسقوط الامطار فى وقت يقتضى نظام الطبيعة عدم  
 سقوطها . وهذا يتطلب انقلابا كليا ظاهر القصد فى الجو . وأن  
 الامطار الكثيفة التى تهطل فى شهر يونيو متوقفة على الحالة التى  
 طرأت على الثلجات فى القطب الشمالى فى شهر مايو . وفى حالة  
 كهذه يقتضى أن يكون الله الذى جرت فى علمه الادعية التى ستوجه  
 اليه قبل شهر من ارسالها قد ألقي باله الى حركات الثلجات وعاق  
 تكوينها . أو أن يكون قد منع الثلوج المقبلة نحو الجنوب من

أن تؤثر تأثيرها المألوف في تبريد الابخرة وتكثيفها وماذا  
يكون ذلك إذا لم يكن معجزة ؟

ولأجل تدعيم أساس الاعتقاد بهذه المسألة يلزم أن يكون  
في استطاعتنا أن نجرب حالات كان فيها توجيه الدعاء باعثاً على تسير  
الحوادث في مجرى مخالف لما كانت تسلكه لو انقطع الدعاء .  
ولكن برهانا كهذا لم يحاوله أحد بمد ولن يحاول . وما زالت  
الناس تدعو منذ بدء الدنيا . ومع ذلك لم يوفقوا في اثبات أن  
دعوة من الدعوات أو نذراً من النذور جاء بالغاية للبتغاة . ولقد  
عثر المنقبون حديثاً بثلاثة آلاف مخطوطة بونية كلها مشابهة  
بعضها البعض . وكل واحدة منها يؤكد لنا فيها أحد اتقياء  
القرطاجنيين أن تانيت وبل هامون قد سمعا دعاءه وأنه رفع هذه  
المخطوطة شاهداً ناطقاً . ولا بأس في ذلك الى هنا . ولكن تانيت  
وبل هامون آلهة زائفة . وما من أحد يقول الآن انها كانت تستطيع  
اغداق النعم . فالثلاثة آلاف مخطوطة اذن شاهدة بالتورط في الخطأ  
وليست الابنية التي شيدت للنذور والادعية بدليل على صدق  
النذور واستجابة الادعية . ولو أجمعت جمهرة الناس على الاعتقاد  
بانهم جربوا تأثير الدعاء لما أثبت ذلك شيئاً . ولقد كان هؤلاء  
القرطاجنيون يودون أن يحملونا على الاعتقاد بانهم جربوا نفس

هذا التأثير. وكانوا واهمين في ذلك لان آلهتهم كانت بلا حول ولا قوة كما يعلم الآن جميع الناس .

ومن اليسير أن تفصل في هذه المسألة بالعودة الى الاحصائيات ففى أوقات الجلب تقيم نحو ثلاثين أو أربعين أبرشية في مقاطعة واحدة الحفلات رجاء الاستسقاء . وتمسك عن ذلك نحو عشرين أو ثلاثين أبرشية . ويحفظ بيانات عن ذلك حفظاً جيداً وبمشاهدة حالات كثيرة يكون من السهل التأكد إن كان لهذه الحفلات أى تأثير وان كانت الابريشيات التى قامت بها كان نصيبها من الرعاية أوفر من نصيب غيرها . ومما اذا كانت كمية الامطار التى غمرتها مناسبة لمناستها الدينية

ويمكن تكرير العملية بأساليب عدة مختلفة . يمكن مثلاً أن نهىء حجرتين بهما أطفال مصابة بمرض واحد مع اصطناع الحيلة فى عزلهم حتى لا يتسرب الغش الى النظام . ونسمح للمتدينين أن يضموا فى احدى الحجرتين بعض التوائم التى يقال أنها تملك القدرة على اتيان الخوارق . وتترك الحجره الاخرى عاطلة من ذلك وننظر فيما يسفر عنه هذا الترتيب من فرق محس قابل للتقدير . ولكن أحدا لم يحاول هذه التجربة ويوافقنى عقلاء الناس بأجمعهم على أنه اذا أجريت هذه التجربة فانه من السهل اليسير التكهّن بنتيجتها ويلاحظ فى حوادث التاريخ عدم وجود أثر لتدخل قوة

فوق الطبيعة . وان أتى الام وأشدّها تعلقا بأهداب الدين يهزمها في الغالب أم أقل منها تقوى واستمسا كما بعروة الدين دون أن يكون في وسعنا أن نقيم الحجة على أن عناية اسمي قد صادفت فئة غير الفئة الاقوى . وأن ما يدعونه « إله الجيوش » يأخذ على الدوام جانب الامة التي تملك أحسن مدفعية وتستعمل أمهر قادة . والطبيعة في تصرفاتها وتديراتها تظهر عدم الاكتراث المطلق

للخير والشر والشمس تشرق على السواء للخير والشرير ولا يوجد ثمة حقيقة واحدة تكرهنا على الاعتقاد بوجود كائنات محدودة خارجة عن الانسانية قادرة على العمل فوق كوكبنا ولست أرمى من وراء ذلك الى أن انكر انكارا مطلقا وجود كائنات عاقلة عاملة خارج نطاق الانسانية ، وانما جل ما أقصده هو أن كائنات كهذه لا تؤثر بعماها في كوكبنا ولا في حركة النجوم . لانه لو كان هناك تأثير خاص معين كهذا لكنا أدركناه وانتهينا الى حقيقته . ولنفرض أن طائفة من النمل انشأت جمهوريتها في مكان مهجور لا يطره أحد من البشر إلا مرتين أو ثلاث مرات في غضون قرن ولنفرض أن هذا النمل قادر على معرفة الطبيعة والوقوف على نواميسها ولكنه لا يستطيع أن يفسر مسألة هذا السكان الضخم الذي يهدده بالسحق ، ففلسفة النمل الطبيعية في هذه الحال ستكون ممائلة لفلسفتنا ولكنه سيضطر الى تقرير ان السنن قابلة لأن تنقض

تقضا مبهما غريباً لمدة دقائق كل أربعين أو خمسين سنة عند مرور  
كائن غريب هائل وقوة غامضة تعترض طريقه وتقلب كل شيء  
ولو كان في النمل فلاسفة لما خلطت قط بين مرور هذا الكائن وبين  
هبوب عاصفة أو اندفاق ماء وغير ذلك من المظاهر الآلية المنزهة  
عن القصد والتعمد ؛ وسيكون الانسان الذي يتصوره تصوراً  
مشوباً بالغموض واللبس — في نظره شديد الشبه بالله عند القدماء  
فهو كائن أقوى من الانسان يتدخل من الحين الى الحين في شؤون  
الأرض وأحوال الدنيا ، ولم يثبت يوماً أن كائناً كهذا موجود  
خارج عالم الانسانية . ولم تر الانسانية مظهرها يشابه المظهر  
الذي توهمنا أن النمل شاهده في الافتراض الذي فرضناه ، ولقد  
كانت الانفجارات البركانية والزلازل والابوثة تعتبر قديماً حوادث من  
هذا القليل ، وأنها نذير غضب الله ، ولكن في هذه الايام لا يعتقد  
بذلك رجل حسن التفكير ، وهذه الحوادث تعتبر الآن طبيعية ،  
وليست هناك كاديمية من أكاديميات العلوم تقول أن من أسباب  
ثورة بركان جوريلو أو هيكلا الجرائم التي يقتربها المكسيكيون  
أو أهل ايسلنده ، وهناك بلاد أقل تمسكاً بالاخلاق من أهل  
ايسلنده ولا تعرف فيها الزلازل

ايدوكس

أهذا هو محصول فقهك ؟ أنه فقه معرق في النفي الى حد غريب .

### فيلايت

تمهل قليلا ! لقد بينت لك انى اقبل فرضين في الفقه واعتبرهما  
مؤكدتين . فكما انى اعتقد اعتقادا جازما لا يتسرب اليه الشك انه  
لا نزوة عارضة ولا ارادة خفية تتدخل في نسيج الحوادث التي  
يتكون منها العالم فكذلك اعتقد انه من الواضح الواضح كله ان  
للدنيا غاية تسمى اليها . وانها مثابرة باستمرار على القيام بعمل مبهم  
خفى . وهناك شئ ينمو ويتطور بضرورة داخلية وبغريزة غير  
تنبيهية وبطريقة مشابهة لحركة النبات الى الماء والهواء والمجهود المندفع  
بلا روية الذى يبذله الجنين ليترك الرحم . اولئك الضرورة  
الداخلية التي تهدي تقلبات الحشرات وترشد نشوءها وتكوينها .  
والدنيا عاكفة على عمل شئ من الاشياء كما يقول القديس بولس  
« الخليقة كلها تئن وتتوجع وهي في رحلة وانتقال » . والحافز الاكبر في  
سير الدنيا وحركتها هو الالم المخلوق غير القانع الذى لا يفتأ يتشوف الى  
النماء ولا يقرله من أجل ذلك قرار . والظروف السمحة اللينة تولد  
الجمود في حين ان الضغط والمقاومة هما بدء الحركة والضغط هو الذى  
يجعل الماء يرتفع ويرسم سيره . وبلوغ الفتاة ينشأ من بيضة  
نضجت للحياة وتطلعت اليها وكل شئ في هذا الوجود من السمك  
النجمي الخمس الشكل الذى يهضم — ذلك التركيب المضوى المفرد  
الذى كان وجوده ممكنا بلا نزاع في اول عصور الدنيا — الى أسى

انواع الانسان يتطلع الى الوجود ويحاول ان يؤكد وجوده ويحرز  
أكبر قسط منه. وكل شيء ممكن يريد ان يرى تحقيق كيانه .  
فكل شعور غامض يعانى ويجاهد لينتفى عنه الغموض وليصير  
أكثر شعورا وواضح وأجلى ، والعالم فى آلام تطوره الذى  
لا ينقطع يشبه القلب الكبير الفائض بالحب الواهن الغامض  
فالجسم الكامل النظام يرمى الى تحقيق مثال ، وكلما نما يكتسب  
اجزائه المختلفة ويخلق لنفسه أعضاء بمجهود لا روية فيه ولا أناة  
يمكن أن تتنبأ بتأثيراته من قبل ، وكل مثال يستمد من نبته كل  
ما يحسه من ناحية كماله الفردى ، وأى اختراع بشرى يصح أن  
يقارن بالمصاصات التى زود بها نفسه الاضطبوط بفن عميق متغافل  
وما يصدق قوله عن المنال الحيوانى يلزم ان تقوله عن الوطن  
والدين وعن كل حقيقة عضوية ، بل يلزم ان تقول نفس ذلك  
القول عن الانسانية والكون بأكملاه ، ونحن نحس بأن هناك  
مجهودا عظيما لتحقيق غاية وللا مثال وبلوغ وحدة متزنة او ايجاد  
شعور ووعى وان الشعور الكلى لا يزال غامضا ملتبسا الى حد كبير  
وهو لا يفوق شعور الحمار أو ذوات الارجل العديدة ولكنه مع  
ذلك موجود ، والدنيا تتقدم الى الامام بغريزة لا تخطئ غرضها  
وان مادية العلماء الآلية فى أواخر القرن الثامن عشر لتطهر لى  
من أعظم الاغاليط التى ترتكب



### اتيفرون

خذ حذرك لئلا تفضى بك وجهة بحثك هذه المسألة الى  
الاقتراب من فلسفة الأسباب النهائية العتيقة . تلك الفلسفة  
السادجة في تفسيرها وشرحها

### فيلاليت

لم تخطئ هذه الفلسفة الا في الصورة ، وما قد ألحقته بنظام  
الكونية واخلق يلزم ان يدرج الآن في نظام التطور والنشوء  
البطئ ، والتمود يقوله لعمل الملاقيط كانت الملاقيط لازمة خلقها  
الله . وهذا خطأ لأن الملاقيط صنعت تدريجاً وبآلات تدرجت  
في التقدم . وعلى هذا الاسلوب تم خلق الانسان والحيوانات والحياة  
وان . مظاهر الشعور في حالته الفاضلة هي مكان الله المناسب . واكثر  
ما يتجلى الله في الحيوان والطفل وفي الرجل من غمار الناس وفي  
الرجل المبقرى الذى هو ايضا حسب نوعه طفل واحد الناس ايضا ، وأن  
الله هو عقل من لا عقل له ، وهو المحرك الخفى الذى يوجد الاشياء  
ويكونها تبعاً لنواميس الجمال والاتزان وهو العدد والوزن والقياس  
الذى يجعل الدنيا متزنة أبدية

وأشد ما يزيدني ايمانا بهذا رأى هو طائفة الحقائق التى  
نقف فيها على خداع الطبيعة للأفراد وتغريها بهم لغاية أسمى

منهم ، ولنتأمل مثلاً كل ما يتصل بمسألة التماسل ، وكيف جعلتنا الطبيعة نشعر كل الشعور بالاهمية التي تعلقها على الاحتفاظ بأداب الفرد ، فهي تحف هذا الكنز — هذا النبع لكل حياة — بضروب لا تحصى من الاحتياطات وهي لم تكثف بان تقعد به اللذة فحسب بل قد وكلت به الوائنا من الفرائز وصنوها من العواطف المتناقضة كالحياء والاحتجاز والشهوانية والاستغراء والرغبة ، وذلك مثل امراس السفينة للشد والتوثيق والصد والمنع والاغراء . وهي تنزل أقسى العقوبات وأشدها نكرا بمن أسرف وسدر ، والطبيعة نفسها تشترط أن تكون المرأة عفيفة صائنة وألا يكون الرجل عفيفا الى مدى بعيد . ومن ثم فان طائفة من الاحكام المقررة تنهال على المرأة التي لا تصون عرضها في حين أن الرجل غير العفيف لا يلحقه سوى رشاش من السخرية والاستهزاء . وعواطف مثل هذه عندما تكون متوشجة الاعراق شديدة التأني تكون جزءا من الطبيعة نفسها . والطبيعة في تديراتها ترمى الى غاية اخلاقية اكثر مما تنظر الى اشباع أنانية الفرد

والرغبة هي المحرك الذي اتاحته العناية تعمل . وكل رغبة تنطوى على وهم . ولكن النظام الذي تجرى عليه الامور لا يشعرنا بفراغ الرغبة الا بعد ارتوائها . « بوبتوس » هو اقدم الآلهة ميلادا وسيظل كذلك . ومادة التلقيح في النبات تجاهد بلباقة في الولوج

الى البويضة حتى لكانها تعلم قوانين الفراغ . وكل مطلب من مطالب الرغبة تنكشف لنا تفاهته عند ادراكه . ولم يشذعن هذه التجربة شئ منذ اول العالم . ولكن برغم ذلك فان هذا لا يثنى هؤلاء الذين يعرفون هذا حق المعرفة عن الجرى وراء الرغبة . وسيظل الاكليروس يبدشرون بفلسفة الاعزب الذى لا تحدهم الاوهام وسيظل الناس يعترفون بصدق هذه الفلسفة . ولكنهم سيظلون مع ذلك يعدون وراء الرغبات فلى تناقض !

ان الطبيعة تريد تكاثر النوع وتلجأ الى آلاف الحيل لبلوغ هذا الغرض . والجم من اعمال الكائنات ليس نتيجة التقدير الذى يعود بالفائدة الذاتية . ولقد اركزت الطبيعة فى الحيوانات الدنية من عطف الامومة ما يكفى لحفظ نوعها . وقد منحت الانسان نصيبا من النزاهة يسمح له بالانتقال الى حياة اسمى . وان الفراشة القصيرة العمر تعيش ثلاث سنوات فى دور ما بين النقف والتقرش وتنتهي حياتها فى اليوم الذى ينبت فيه جناحها . وهى فى خلال هذه الفترة القصيرة تتناسل وتبيض وتموت . وليس ثمت من غريزة بدون غرض . وعندما نرى فى الطبيعة البشرية آلاف الحقائق التى لا تفسرها الالذة ولا المصلحة تفسيرا كافيا يمكننا ان نستخلص فى غير تردد انها ادوات آلة اعنتها الطبيعة ولو ان غرض هذه الآلة من الصعب اكتناحه . والانسان يشبه العامل فى جوبلنز الذى

ينسج بطانة الوشى التى لا يعرف طريقتها ولا يرى غايتها. وانما هو يعمل لقاء فرنكات قليلة يتقاضاها فى اليوم . ونحن نعمل لاقل من ذلك . نعمل بوم العمل الصالح فى حيوان شريف الانسان ؟ وكيف يحسن هل نيره ا وما اصدق وأعمق صورة الجحش فى بلاين ، « اعمل ايها الجحش كما كدحت فانه سينفمك »

ومن الواضح اننا مسخرون لخدمة غرض من الاغراض وان الطبيعة تستخدمنا وهناك شئ يتم على حساب ما نبذله من مجهود . واننا ألعيب انانية اسمى تتبع غرضها بطريقنا . وان العالم هو هذا الانانى العظيم الذى يجذبنا الى الشرك بأقطع أنواع الخداع . مرة بالذة التى يطالبنا بعد ذلك بان ندفعها مقدار معادل من الألم . ومرة بحجة وهمية لانرى فيها ظلالا من الحق حالما نستقر فيها . وتارة بوم الفضيلة الذى يحملنا على تضحية اوضح مصالحنا لغرض خارج عنا وبعيد عن دأرتنا . والطعم ظاهر ولكننا سنتناوله وسنعمل ذلك على الدوام  
اتيفرون

ليس هذا عجيبا الى الحد الذى تتصوره ، ولا يمكن وجود الدنيا الاعلى الفرار الذى وصفته ، ولو كانت الانسانية من الذكاء والفتنة بحيث يستطيع افرادها ان يستينوا كل شئ لكان من المستحيل بقاؤها ، بل كانت تموت فى جرثومتها ومن ثم لاتوجد ، وانك فى ذلك كأنتك  
تتعجب من عدم وجود فقري بدون قلب

### • فيلاليت

ولكن أشد ما يثير دهشتي هو وجود كائن يقتضى تركيبه ان يعيش لغرض خارج عن نفسه وان يضحي في بعض الاحيان شخصه في سبيل هذا الغرض، فوجود هذا الكائن هو مناط دهشتي وموضع تمجبي، وان فضيلة الانسان لا قوى دليل على وجود الله، والكون في تصرفه بالانسان يتراعى لنا كطاغية محتال ينزلنا على ارادته باساليب مكيفالية ويدير الامور بحيث لا يفطن الى تلييساته الا القليلون، لانها لو وقف عليها كل انسان لاستحال وجود الدنيا والطبيعة تحرص على فضيلة الفرد، واذا نظرنا من ناحية المصلحة الشخصية وجدنا ان هذا وهم لان الفرد لا يستمد نفعا من فضيلته، ولكن الطبيعة مفتقرة الى فضيلة الفرد، وقد احتالت لذلك بقانون الواجب أعظم الهام واصدقه بل الالهام الفذ، وان آكد فضيلة لهي الفضيلة القائمة على الشك النظرى، وليس ثمة في الحياة العملية من إنسان يخاطر بمائة فرنك رجاء ان يكتسب مليوناً باحتمال حياة مقبلة، ولكن مع ذلك فان كل إنسان يستسلم للموت او يعدل سلوكه تبعاً لمثل هذا الاحتمال، والاصل في ذلك ان هناك ناحية في العقل الانساني لا تقتصر على الوجه النظرى مثل سائر نواحيه بل تأخذ بمخاطتنا وترغبتنا، وان الطبيعة لتتعمد خداعنا لأجل غرض سام يسعى اليه الكون وهذا الغرض خارج عنا

والأ كاذب المبارك التي تلفقها الطبيعة لدراك غايتها وهي  
أدب الفرد تدهشنا لو حاولنا أن نحيط بتفاصيلها . وأن اعتقادات  
الدين الطبيعي — وكلها مشتقة من قانون الواجب — لتشبه شبكة  
توقعنا في أسرها أو شراب الحب الذي يستغفوننا . ولا يجدى هنا النقد  
ولا الفاسفة النافية . وأتينا نعتقد بالله ونؤمن به عند ما نكون  
في أسعد حالة ، والدين للإنسان كعريزة الأمومة للطيور —  
تضحية بغير بصيرة لغاية مجهولة ارادتها الطبيعة . وهذا شيء سخيف  
في حد ذاته : ولكنه صالح لأن الطبيعة تريده . بل هو أيضا  
صديق وأقدس من كل شيء لا أجل ذلك . وهناك سياسة مفكرة  
متجلية في كل مظاهر الشعور الغامض أو الوجود اللاشعوري .  
وأن غرضا عظيما يتم بتفاني الإنسان وتحميضك الإنسان على  
الآ يتفاني في هذا الغرض هو مثلما تدعو الطير لترك بناء عشه  
أو ألا يتعمد صفاره . وفي ذلك مقدار ضئيل من الضرر . والإنسان  
والطائر سيستمسكان بأساليهما الأبدية ويحرصان على طرق عملهما  
لأن الطبيعة تتطلب هذا التشبث . وهناك عناية حكيمة قد احتاطت  
لتضمن هذا المقدار من الفضيلة اللازم لحفظ العالم

ايدوكس

لو كان هناك رجال في هذه الدنيا يأخذون بشمالهم ماتعطيهم  
لهم باليمين مثلما يقول القدماء لأربكتهم اراؤك ، ومن ناحية أخرى

فان الماديين سيهتمونك بأنك تبحث عن التجرد من المصلحة حيث لا يوجد ، والرغبة الأتانية في نظرم كافية في تفسير كل الحقائق التي ترى أنت فيها خطة جيزويتية في الطبيعة لأخضاعنا لأرادتها فيلايت

السبب في ذلك هو أن العلماء الذين يتقلدون اسم الماديين بغير حق في الاغلب لم يحلوا طبيعة غرائزنا الاخلاقية والفاسفية والفنية تحايلا كافيا ، واذا فكر الانسان جيدا رأى أنه في أكثر الامور له صالح مباشر في ألا يكون ذا فضيلة . ولكنه مع ذلك مستمسك بالفضيلة في أغاب أوقاته . ولو كان الحق والخير والجمال أشياء لاقية لها تركها الناس من زمن بعيد لانها غير مثمرة . وأن النبوغ الصادق والفضيلة الحقة والعالم الصحيح تضر بمصالحنا ولا تعيننا على النجاح بل هي تعوق النجاح . وفي بعض الاوقات تجر عليه البلايا . ولولم يكن في الصادق قيمة مجردة لفضى التطلع البشرى الى المعرفة فحبه من زمن ولولم يكن الصالح مطاب ارادة أكبر من ارادتنا لعلتنا آلاف النجارب أن لانفربه ونخدع ، والرجل الفاضل والعالم والفنان العظيم هم أسطع الابراهيم على وجود الله . ولكن أبسط الحقائق النفسية اذا احسنا استخبارها أدت الى نفس النتيجة . ومن الاوهام التي تتطلبها مصاحبة الانسانية ومصلحة الامة فان مسألة روح

العائلة لها المكان الاول والفضائل العائلية لازمة لبقاء المجتمع سليما. وقد احتاطت الطبيعة لذلك بعيوب غريبة في المنطق تخدع أشد الناس تهديبا وأكثرم انهماكا لحسن الحظ. والاكتفاء بالزوجة الواحدة لادليل عاie في بنية الانسان. ولكنه لازم وجوهري لتكوين الشعوب العظيمة وحفظها. وقد اكتسب من الاراء قوة قانون شبيه بالطبيعى. وعدد كثير من أفضل المواضع لا يعيشون الا ليتعهدوا أولادهم ويربؤهم. ولا يكون لأولادهم هؤلاء شغل اذا بلغوا حد الرجولة سوى تمهيدا أولادهم أيضا. والتمياس الفاسد واضح ولكنه لا يعوق انسانا لان الطبيعة مفتقرة الى هذا الاهتمام التزيه وهى تحفظ لنفسها فرصة أنه قد يبرز من أكنان هذا الغموض رجل من الطراز الاول يتصرف برأس المال الذى جمعه به نشاط أجداده ويستثمره فى وقت قصير أحسن استثمار لصالح الفن والعلم والسياسة ويمكن أن نلاحظ ما كىافاية الطبيعة الغريزة علاوة على ذلك فى الخداع العظيم الذى ينطوى عليه الصلاح. وان صلاح طبيعة الكلب لا يفتر ولو أنه يسبب له الخيبة وسوء المعاملة. ومعاملة الانسان المهيئة لالتسيؤه لانه يحب الانسان. وهو يشعر بتفوق فى ذاك. وهو يزهو ويفخر بأنه يشارك فى حياة دنيا أسمى، ولو كان الواجب نتيجة تفكير أنانى أو فلسفى لنبيذ الكلب من زمن لان الانسان يقسو عليه فى بعض الاوقات ويحصد عطفه وهذا أيضا



يصدق عن أدب هؤلاء الذين تصطفهم الطبيعة ليقوموا بدور  
تضحية النفس . وسيوجد على الدوام ضحايا راغبة في تلبية مطالب  
الكون . والشعوب التي امتازت بالصلاح مثل الملاح البريطاني  
والفلاح الليثوني دريئة للاحتقار والمهانة من الشعوب الاقوى .  
والذي يطيع هو على الدوام في الغالب خير من الذي يأمر والفرد  
الذي أوقف حياته على الصلاح والخير محتوم عليه ان يكون موضع  
احتقار ولكنه مع ذلك سيعتل يلمب دوره لانه لازم لغرض  
الطبيعة . ويمكن أيضا أن تقول كثيرا عن الاستقامة ولو أن البرهنة  
في هذه الحال تكون أقل قوة لان هناك عقوبة تنزل بمن ينحرف  
عن جادتها في حين أنه ليس تمت من عقوبة تحقيق بمن انشق على  
الصلاح . والحقيقة أن الجميع متشابهون في وقوعهم في أحاييل  
الطائر المحكمة . ومحاولة محو عاطفة الورع من هذه الدنيا والمودة  
بكل شيء الى الانانية المحضة محاولة مستحيلة كمحاولة انتزاع أعضاء  
الامومة من المرأة ، والانانى المزهو بنفسه لانه اقام مذهبه في ضوء  
المصلحة الذاتية هو نفسه من مفانين الطبيعة ، والانانى يكذب  
مذهبه آلاف المرات في اليوم ، وحياة الانانى نسيج من المتناقضات  
ومن الاعمال التي اذا نظرنا اليها من وجهة نظره وجدناها  
مسخيفة حقاً

### ايدوكس

الحقيقة انى لا اعرف قديسا قد حمل انكار النفس الى الحد  
الذى حمله اليه عالم من علماء عصرنا تعدد العقول السطحية  
كافراً ومادياً

### فياليت .

لقد اصبت مفصل الحق ، ولا يوجد في مذهب من المذاهب  
قيمة مجردة للفضيلة مثلاً لها في مذهبنا . وطاعة الطبيعة عندنا هي  
الاشتراك في العمل الالهى ، ولقد رأى « كانت » بعبرته البادرة  
أن هذا هو أس الدين الذى ينشأ من العقل العملى لا من العقل  
المفكر ، وأنّه وهو روح الدنيا الموكل بمحفظها والتمسك على مصيرها  
يجب الفضيلة ويقرها لأنها تخدم غرضه ، ولأنها تضيف حراً الى  
البنیان الرفيع المتسامى الى الابد فلا فضيلة مركز سام في التكوين  
العام ، وهى الحاضض والمحرك الاكبر للخطئة الالهية ومن سمى  
أقوى برهان على وجود هذه الخطئة ، أن الفضيلة موجودة ومن  
اللازم أن نفسرها ، ولا يمكن أن يكون هذا الباعث اقوى شيئاً  
زائداً عن الحاجة والدين في الانسان كبناء العنبر لادبير ، فانه بغتة  
تنولد في الكفى غرابة وخفاء غريزة لم يشعر بها من قبل ؛ فإطائر  
الذى لم يسبق له ان باض ولم ير ذلك بعينه بعرف الوظيفة الطبيعية  
التي سيقوم بها ؛ وهو يعمل بسرور واخلاص لغاية لا يفهمها ؛

وكذلك النحل يجمع العسل والنمل يخزن ما يخزن بذرة بعيدة عما عليه الحزم الانانى

وقد تم. ولد العاطفة الدينية فى الانسان على هذا النمط، كان الانسان يجول غير مكترث ثم يسود فجأة سكون و كأنما يقف تيار حواسه ثم يرفع صوته « بارب ما أعجب مصيرى ! هل حقيقة أنا موجود ! وما هذه الدنيا ! وهذه الشمس هل هي « انا » وهل تنبعث من قاي الاشعة ؟ يا ابتاه، انى أراك وراء السحب ! ويعود ثانية ضواء العالم الخارجى ويسدل الستار على الرؤيا، ولكن انتهاء من هذه اللحظة يشترع الكائن الانانى فى الظاهر فى القيام بأعمال لا تفسر وينجز أشياء تتنافر تنافراً ظاهراً مع مصاحته ويوقف نفسه لغاية لا يفقهها ويشعر بضرورة احناء الرأس والعبادة

أه ما أسمى سرور الرجل الصالح ! أنه مساك الدنيا واذا وخزه ضميره عندما يستشعر العزلة ويرى نفسه عاجزا عن دفع اعتراضات الماديين فليش ويدثر فهو على الحق وهو الرجل الحكيم ، وهو واحد فرد بين مائة ألف، وهو الذى يخلص صود يومه والاقليّة التى يتصل بها هي عماد هذا الكوكب ، ولا توجد الدنيا الا من أجله ومن أجل امثاله

فهناك اذن نظام أعلى للأشياء قد أحدثت بناشبا كه والطبيعة

تتصرف بنا تصرفها برعيل من المصارعين مقدر عليهم أن تسفك  
دماؤهم وراء غاية ليست لهم ، وهي تعاملنا معاملة المستبد الشرقى  
للماليكة الذين يستعماهم لغرض خفى دون أن يظهر لهم بنفسه ، ويقوم  
بنفوس هؤلاء نوعان من الشعر ، ففى فريق منهم ينشأ شعور الثورة  
والكره لهدا الطاغية ( وهذا هو الموقف الاخلاقى الذى وقف  
عنده شوبنهاور ) وفى الفريق الآخر ينبعث شعور الاستسلام بل  
الشكران والحب لغرض الاشياء الخفى وهذا هو رأى نخته ، وهو  
الرأى الذى وفقت الى الاستقرار عليه

اتيفرون

أهنتك على ذاك ، وأنت موافق — على أى حال — ان كلتا  
هاتين الوجهتين شرعى الى حد ما ونحن نخدم غرضا قد فرضته  
الطبيعة . والطبيعة لا تكشف لنا عنه . ونحن كما ترى ضحايا على غير  
ارادتنا . فهل ينبغي لنا ان نكون ضحايا مستسلمة ؟

فيلاليت

نعم يلزم أن نكون كذلك . وشوبنهاور يناقض نفسه تناقضا يحمل  
موقفه أقل صحة من موقف نخته . فهو يسلم بأن للعالم غرضا . وقد  
عرف بجلاء ما كى الية الطبيعة مثلا فى الحب . ولكنه لم يدرك  
ان هذا يكفى لتأكيد الاعتقاد بالله ولا ثبات ان للفضيلة معنى .  
وكان ينبغى لشوبنهاور ان يستخلص ان للفضيلة السامية هى

الاستسلام أى قبول الحياة كما هى وعلى انها تخدم غرضا اعلى .  
ومقدماته تدل على ذلك . واذا كان للطبيعة غرض فلنضع جهودنا  
تحت تصرفها . وطاعة الطبيعة واتباع تعاليمها أو على الاقل مسaire  
نزعها هى قانون . واذا كان لتحياة قانون فانه يتبع ذلك ان لها معنى .  
وشوبنهاور ليس ثائرا من طراز بيرون وهنريك هينى فان كليهما  
لم يعرف القانون الاخلاقى . بل هو فى ثورته أشد جرأة لانه غير  
مستسلم للطبيعة ويدعى حق عرقلة رغباتها ، فهو مذهب أولا وعديم  
الفائدة ثانيا لان الطبيعة ستنفذ طرقها وقد أحسنت تصريف  
الامور وأحكمت الشبكة ومهما صنعنا فان الطبيعة ستباغ غرضها  
وهو خديعتنا لاجل مصلحتها ، والمسألة الخطيرة هى ان نعرف ان  
كان للطبيعة غرض وهذا ممكن انكاره انكارا وجيها فى ظواهره ،  
ولكن شوبنهاور لا ينكر ذلك ؛ ومن ثم فانه من الصعب ان نفهم  
لا اخلاقيته ، وأنا ارى بوضوح مع شوبنهاور أن هناك أنانية  
عظيمة نخدعنا ولكننى — واست فى ذلك مثل شو بنهور —  
مستسلم ، فانا اذعن وأخضع لأغراض الكائن الأعلى ومن ثم  
ترجع الآداب الى الخضوع واللااخلاقية قائمة على الثورة ضد حالة  
للأشياء قد فطنا الى ما بها من خداع ويلزم ان ندرکها ونخضع لها  
فى نفس الوقت

وثورة الانسان هى الجريمة الاصلية ، واذا تحررنا الصديق